ЩЕ ТІЛЬКИ 9 ДНІВ ДО ВІДКРИТТЯ ПАМ'ЯТНИКА ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ У ВАШИНГТОНІ 27-ГО ЧЕРВНЯ 1964. НЕ ЗАБУДЬТЕ СПОМ'ЯНУТИ!

І чужому научайтесь, й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
HEnderson 4-0237
HEnderson 4-0807
УНСоюз: HEnderson 5-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюз: BArcly 7-5337

РІК LXXI. Ч. 114. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 18-го ЧЕРВНЯ 1964 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JUNE 18, 1964 No. 114. VOL. LXXI.

ЧИСЛО ЗАТРУДНЕНИХ І ПРОДУКЦІЯ ЗНОВУ ЗБІЛЬШИЛИСЯ В ТРАВНІ

Вашингтон. — Президент Джансон в окремій заяві, виданій в Білому Домі 16-го червня, ствердив, що в місяці травні цього року збільшилося число затруднених, зросла промислова продукція та побільшилися особисті прибутки американців. Внаслідок цього, твердив Президент, є добрі вигляди на дальший розвиток економіки ЗДА. В травні збільшилося так число затруднених в нефармерських підприємствах, що виносило 58,500,000, а число безробітних значно зменшилося і становило в тому місяці тільки 5.1% всіх робітних сил країни. Число затруднених від грудня минулого року збільшується місячно пересічно на 100 000, але в травні збільшення виносило тільки 40 000 тому, що в тому місяці коло 60 000 робітників не працювали внаслідок страйків. Промислова продукція в травні зросла на 0.7% в порівнянні із пересічною продукцією 1957—1959 років. Треба пригадати, що збільшення промислової продукції в квітні цього року становило 1.3%. Федеральна Резерва стверджує, що від початку цього року продукція зросла на 3%. В травні збільшилися і особисті прибутки американців і дійшли до суми $485 000 000 000 в річному відношенні. Збільшення в травні становило — $1.5 більйона, а в березні і квітні воно виносило по $2 більйони. Від травня 1963-го до травня цього року збільшення становило $23 000 000 000. Треба пригадати, що річне відношення дістаємо таким способом, що прибуток з одного місяця множимо через 12. У фінансових колах твердять, що принаймні частина збільшення прибутків сталася тому, що цього року зменшено прибуткові податки. Секретар торгівлі Лютер Годжес заявив на пресовій конференції, що вже починає мати вплив на економіку зменшення прибуткових податків, що почалося в лютому цього року. Секретар торгівлі вказав на те, що в квітні й травні збільшився рух в роздрібній торгівлі, і що власники фабрик плянують нові інвестиції в розбудову своїх підприємств. Федеральна Торговельна Комісія звітує, що прибутки промислових корпорацій в перші чверті цього року були більші в порівнянні з 1963-им роком. Прибутки промислових компаній в першій чверті 1964-го року по заплаченні податків становили $5 100 000 000, на 27% більше в порівнянні із 1963-им роком. Від січня до травня число затруднених зросло на 900 000. Але уряд турбується тим, що число безробітної молоді знов збільшилося в цьому році.

Цьогорічний врожай пшениці збільшився на 7 відсотків

Вашингтон. — З Департаменту Рільництва повідомляють, що цього року фармери мають випродукувати на 7% більше пшениці, як в 1963-му році. Цього року продукція пшениці має винести 1 213 068 000 бушлів, минулого року вона становила — 1 137 641 000, а в роках 1958-1962 пересічна продукція становила — 1 252 897 000 бушлів. Але цьогорічна продукція пшениці не забезпечить домашнього й закордонного запотребування, яке виноситиме — 1 320 000 000 бушлів. Тому треба буде зужити коло 100 000 000 бушлів пшениці з федеральних запасів, які тепер виносять 850 000 000 бушлів. Цього року фармери засіяли були на 10% менше посівної площі в порівнянні з минулим роком, але врожай має бути більший в порівнянні з попереднім роком.

Президент Джансон коротко перебував у Ню Йорку на вечері в честь пані Джан Ф. Кеннеді

Ню Йорк. — Президент Джансон прибув 16-го червня у асисті високих урядовців до Ню Йорку на приватний вечір у честь вдови покійного президента Кеннеді, що відбувся в Сен Реджіс готелі у зв'язку із збіркою фондів на відкриття бібліотеки ім. Кеннеді при Гарвардському університеті. Разом з президентом прибули секретар оборони МекНамара, головний суддя Воррен, секретар рільництва Фрімен та інші. Вулиці, де проїхала моторкада з летовища Кеннеді, охоронила поліція. Хоча в пресі не було повідомлення про плянований приїзд президента Джансона з дружиною, перед готелем о 7:25 вечора їх вітали оплесками понад 300 осіб, а в час від'їзду, о 10:50 — близько тисячі осіб. Пані Кеннеді супроводжав брат покійного президента, Роберт Кеннеді. На будову цієї бібліотеки ім. Кеннеді збирають 10 мільйонів долярів. У тій бібліотеці будуть не тільки державні й приватні папери покійного президента, але також і багатьох інших видатних діячів, з якими він співпрацював.

СТВОРЕНО „КОРПУС МИРУ" ФІНАНСИСТІВ



Президент Линдон Б. Джансон прийняв у Білому Домі репрезентантів американського фінансового світу, які створили „Корпус Миру Фінансистів", щоб допомогти слабшим приватним фірмам у слабше розвинених країнах світу розв'язувати їхні фінансово - адміністраційні проблеми. Для цієї праці американські банкові і фінансисти сподіваються змобілізувати бодай одну тисячу добровольців, головно з-поміж спенсіонованих екзекутивних урядовців американських банків та фінансових фірм. Створення „Корпусу Миру Фінансистів" заповів президент банку Чейз Мангеттен Дейвід Рокефеллер, якого й видно на фотознимці побіч президента Джансона. Президент привітав цю акцію фінансистів, як їхній вклад в американську закордонну політику.

КПШ інформує пресу й світ про врочистості відкриття пам'ятника Т. Шевченкові

Ню Йорк. — Крім великої підготовної роботи як різних Комісій, так і самої Централі до дня 27 червня, — Крайовий Комітет Пам'ятника Шевченкові провадить велику діяльність, скеровану на популяризацію врочистостей відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові в американському світі та на докладну інформацію українців за океаном. Останній обов'язок виконує Пресова Комісія.

З американською пресою, агенціями, радіокорпораціями, телевізійними станціями утримує зв'язок та відповідно про все інформує заангажований комітетом для публічних зв'язків п. Доналд Міллер у Вашингтоні. Він приготував і розіслав видатним американським діячам відповідну інформацію про Т. Шевченка, тримає зв'язки з представниками Почесного Комітету Спонзорів, утримує листовні й особисті зв'язки з багатьма американськими газетами, телевізійними й радіопрограмами, що покриватимуть Шевченківські дні у Вашингтоні.

З інтернаціонального боку — запропонувала свої послуги КПШ загальновідома Пресова Агенція Вашингтон-Ню Йорк, зокрема її представник Давид Гаррісон Бергер: він уже налагоджує контакти з представниками світових пресових агенцій, щоб відкриття пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні набрало значення міжнародної події; веде переговори з радіо і телестудіями — НВіСі, СіБіеС, Мітромедія та ін., щоб усі телестанції ЗДА охопили Українські Дні у Вашингтоні й відповідно їх коментували.

Совєти задержали в повній таємниці дату відкриття пам'ятника Шевченкові в Москві

Із невідомих ближче причин Совєти задержали в повній таємниці дату і час відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові в Москві, що сталося в середу, 10-го червня, о год. 5-ій пополудні. Цю дивну засекреченість потверджує тепер поштова карточка, переслана з Москви одним українцем з Києва саме в день відкриття пам'ятника, 10-го червня, та в якій автор карточки повідомляє, що приїхав до Москви на відкриття пам'ятника Шевченкові, але ще не знає, коли це відкриття відбудеться. З повідомлень в совєтській пресі далі виходить, що на відкритті не було жадних кореспондентів чужої преси, що також потверджує факт, що досі ні в жадній з американських газет не зустріли ніже слова про цю подію, в якій взяв участь Нікіта Хрущов та члени совєтського уряду.

Українська хроніка

● **Комітет Українців Канади** закликав українську спільноту в Канаді гідно відзначити 50-річчя виступу Українських Січових Стрільців на боротьбу за відновлення української державності. Перша сотня УСС стала до бою з російськими відділами 10-го вересня 1914 року.

● **Газета „Казак"**, що виходить у Франції, — орган козачого національно - визвольного руху, в ч. 79 вмістила велику статтю про Тараса Шевченка, підписану ініціялами І. Б. Газета виходить російською й українською мовами; подано цитату уривку з поезії Т. Шевченка українською мовою.

В Японії землетрус — десятки вбитих, сотні ранених

Токіо. — У вівторок 16-го червня ц. р. Японію знову навістив землетрус, внаслідку якого у трьох префектурах згинуло — за дотеперішнім обрахунком — 23 особи і ранених було 244. Тому, що про багато осіб нема ніякої вістки, число жертв напевне зросте. Понад 2,000 домів цілком знищені, а дальших 12,000 — залиті водою. Найбільше знищення настало у префектурах Ніігата, Ямагата і Акіта. Місто Ніігата з центром японського нафтового промислу. Внаслідку землетрусу загорілись деякі великі танки і под'ум'я перекинулось на три рафінерії. Тому, що центр землетрусу був на океані недалеко міста Ніігата, то високі морські филі спричинили виступлення з берегів ріки Шінано. Завалились мости над рікою, перервана комунікація і порвані проводи. Американське летунство в Японії поборювало пожежу скидуванням протипожежних хемікалій. Частини 12-ої американської дивізії, розташовані за 50 миль від Токіо, вислано для участи в ратунковій акції. Японське радіо повідомило, що трос дітей згинули, коли в місті Тсурупка завалився дім дитячого садка, 13 інших дітей врятовано. Японський острів Гоншу, на якому стався той землетрус, падав вже нераз жертвою тієї стихійної катастрофи. Само місто Ніігата зазнало землетрус тричі впродовж останніх 20-ти років, — востаннє в жовтні 1955 року, коли - то пожежа внаслідку землетрусу майже геть знищила ціле місто.

Хрущов відвідує скандинавські країни

Копенгаґа. — Нікіта Хрущов приїхав у вівторок 16 ц. м. із своєю дружиною, доньками, зятем Аджубеєм, міністром закордонних справ Андреєм Громиком та гуртом інших своїх співробітників і журналістів до столиці Данії. Данська поліція повела такі гострі засоби обережності й охорони Хрущова, що на час його приїзду припинено навантажування і вивантажування в порті, а цікавих глядачів тримали здалеку від „милих гостей". Назустріч Хрущову виїхали до порту данський прем'єр Отто Єнс Краґ, який саме вернувся із ЗДА, з дружиною та шістьма членами свого уряду, як теж весь дипломатичний корпус, включно з комуно - китайським амбасадором. Під час обіду в міській раді та під час офіційного вечірнього бенкету Хрущов заявив, що краще на заводити розмови на тему, який „спосіб життя" кращий — комуністичний чи той, вибрала Данія, бо така розмова, мовляв, може закінчитися сваркою, єдиною користю з якої буде побитий посуд. Н. Хрущов переведе тиждень в Данії, після чого виїде до Норвегії і Швеції, де перебування також по тижневі. Подорож Хрущова до Скандинавії була кількакратно відкладана з уваги на вороже становище тамошнього громадянства.

Бразилійський уряд Кастеля Бранка закінчив чистку

Ріо де Жанейро. — В половині червня уряд президента Гумберта Кастеля Бранка закінчив політичну чистку в країні, згідно з якою 337 особам відібрано політичні права впродовж 10 років. Між „вичищеними" є три колишні президенти Бразилії, 6 губернаторів провінцій, 55 федеральних законодавців та десятки робітничих провідників, військових старшин, інтелектуалів та урядовців. Уряд не опублікував, які злочини закидується тим всім, яких запропонували „вичистити" урядовці Крайової Ради Безпеки. Але більшість з них є оскаржені в тому, що мали зв'язки з комуністами або брали хабарі, бувши публічними урядовцями. Президент Кастельо Бранко та його міністри тепер можуть зайнятися потрібними реформами, щоб оздоровити економіку країни та очистити політичне життя. Внесено до Конгресу проєкт про аграрну реформу, відбудову міст, бюджет і податки.

Асторія матиме нову українську католицьку церкву

Асторія, Н. Й. — Хоч і не занадто велика, але чесна, активна і прикладно жертвенна місцева Українська Громада приступає до нового великого діла: будови нової української католицької церкви Святого Хреста. Урочистість благословення площі під нову будову відбулася минулого четверга, 11-го червня 1964. Акту благословення довершив впреп. о. протоігумен Сотер Голик, ЧСВВ, в співслуженні місцевого пароха всч. о. Андрейчука та інших священиків і в присутності понад 3000 парафіян, які масово прийшли на цю врочистість, не зважаючи на робочий день. Місцеві братства й організації прийшли зорганізовано, зі своїми прапорами. Нова церква помістить 500 осіб, матиме шкільну залу на 350 осіб, біля неї буде дім для священика, згл. священиків. Загальний кошт будови передбачений на 630,000.00 долярів. Плян нової церкви приготовив архітект інж. Аполінарій Осадца.

МОСКВА СУПЕРНИЧИТЬ З ПЕЙПІНГОМ ЩОДО ВПЛИВІВ НА ТЕРЕНІ АЗІЇ

Гонг Конг. — Західні обсерватори в Азії стверджують посилення заходів Совєтського Союзу відзискати давні впливи, що їх послабила комуно - китайська активність. Китайські комуністи, які представляють росіськ и х большевиків, як „угодовців-ревізіоністів" та „союзників американського імперіялізму", стараються виступати в ролі них єдиного активного союзника і протектора „визвольних рухів", під якими треба розуміти комуністичну політично - революційну, саботажну і партизанську роботу. Щоб протидіяти тій комуно - китайській кампанії, Совєти з свого боку активніше включаються в південно-азійські справи. Місяць тому совєтський амбасадор в столиці Північного В'єтнаму Ганої С. А. Товмасьян палко публічно підтримував південно - в'єтнамський „Національний Фронт Визволення" та висловив солідарність Совєтського Союзу з Північним В'єтнамом, що підтримує, ба насправді організує, озброює та висилає комуністичних партизанів до Південного В'єтнаму. Таким чином Москва грає двоїчну ролю, старається грати перед західніми державами ролю нібито посередника у війні в країнах колишнього Індо - Китаю та водночас підсилюючи тамошню комуністичну агресію. В справі Ляосу Совєти прийняли пропозицію Польщі, яку, мабуть, самі продиктували їй: щоб скликати 6-членну міжнародну конференцію з участю СССР і Британії, як спонзорів Женевської конференції з 1962 року, Індії, Канади і Польщі, як членів Міжнародної Контрольної Комісії, та Ляосу, при чому в ляоській делегації мали б бути заступлені всі три тамошні табори — прозахідний, невтральний і комуністичний. Комуністичний Китай, якого не було б на такій конференції, відразу спротивився тій пропозиції, висунувши з свого боку вимогу, щоб скликати 14-тичленну конференцію з усіма тими учасниками, які були на згаданій вгорі Женевській конференції. Микола Федоренко підтримав в минулому місяці на терені Ради Безпеки Об'єднаних Націй скаргу Камбоджі з такими гострими випадами проти ЗДА, що воно здивувало всіх приявних. Знову ж на конгресі польської компартії у Варшаві, формально „З'єднаної Робітничої" партії, голова совєтської делеґації Микола Подгорний, атакуючи комуністичних китайців дякував Гомулці за його солідарність з Совєтським Союзом та за підтримування „єдино правильної" пропозиції щодо потреби скликання міжнародного збіговища всіх комуністичних партій „щоб привернути єдність в міжнародному комуністичному русі". В найближчу суботу прибуде до Індонезії Мікоян.

Польські комуністи таврують китайських, як „небезпечних для світу"

Варшава. — У столиці Польщі відбувається тепер четвертий конгрес „З'єднаної Робітничої" — насправді комуністичної партії, яку відкрив її „перший секретар", фактично диктатор, Владислав Гомулка шість і півгодинною промовою. Присвятивши її головно внутрішньо-економічним проблемам, розправі з польськими „ревізіоністами", передусім серед мистців і інтелектуалів та пропаганді збільшеного виробництва, — Гомулка задеклярувався рішуче по стороні Москви в її спорі проти Пейпінгу. Гомулка назвав комуно-китайських вождів „короткозорими і небезпечними для світу" та закинув їм ведення „політики велико-державницьких амбіцій, які нічого спільного не мають з марксизмом, ленінізмом або пролетарським інтернаціоналізмом". Гомулка заявився за скликання світового конгресу всіх комуністичних партій „для відбудування єдности комуністичного руху", але очевидячки сам Гомулка не вірить в можливість тієї єдности, коли тутже заявив, що коли „одна-дві" якісь партії будуть проти такого конгресу, то не значить, щоби „велика більшість" мала відмовитись від того проєкту. Це був очевидний натяк на опозицію збоку Пейпінгу, при чому на скликання такого міжнародного комуністичного збіговища наполягає Москва.

Французьке військо залишило Альжир

Альжир. — Після 134-ох років перебування в Альжирі — французькі вояки остаточно залишили той порт і місто. В минулий понеділок 15 ц.м. решткі колишньої, стаціонованої в Альжирі півмільйонової армії, — 2.000 вояків навантажились на пасажирський корабель „Президент де Казале". Три висадно-ванжні кораблі американського походження забрали зброю, виряд та частину вояків. Від'їзд кораблів з отими рештками французької окупаційної залоги попередила коротка і скромна військова церемонія в альжирському порті, при чому замкнено доступ туди цивілістам. Наприкінці церемонії стягнено французький прапор, який востаннє маяв там.

В АМЕРИЦІ

● **Сенатор Беррі Голдвотер** відкинув пропозицію радіової і телевізійної стації Коломбія Бродкастінг Систем взяти участь в дебатах із своїми двома противниками губернатором Ню Йорку Нелсоном А. Рокефеллером і губернатором Пенсилвенії Віллямом В. Скрентоном погодилися були взяти участь в цих дебатах, а Голдвотер відповів, що радо виступить в дебатах з демократичним кандидатом — президентом Джансоном, який старатиметься про перевибір восени цього року.

● **8 республіканських сенаторів** склали спільну заяву, в якій виступають проти скрайніх правих елементів в партії та хочуть, щоб Номінаційна Конвенція була відкритою, де могли б змагатися різні кандидати. Ці сенатори підтримують такі пункти партійної програми: підтримка ОН, соціяльного забезпечення, вільних переговорів про заробітну платню, рівні права для всіх громадян, як це гарантує Конституція цієї країни.

● **Американське подружжя** — 44-річний Морріс Блок та його дружина 5 років тому виїхали до СССР, бувши комуністами і плянуючи жити в комуністичному „раю". Але після трьох місяців побуту це подружжя нераз висловлювало, що воно попало не до раю на землі, і почало старатися вернутися до рідного Брукліна, Н. Й. 12-го червня вони були вже в Ню Йорку, де на летовищі заявили, що втекли із СССР тому, що „немає волі, а панує всюди нужда та залякування людей".

А де українська мова?

В оголошенні Гірничо-Металургійного Інституту в м. Комунарському, Луганської області, кандидатам пропонують складати вступні іспити з математики, хемії, фізики і російської мови усно та письмово. А куди поділася мова Тараса Шевченка, ювілейну річницю якого справляють нині в УССР? Київський автошляховий технікум Міністерства транспорту і шляхів УССР також не вимагає від студентів знання української мови, бо іспити складати треба лише з російської. Дрогобицький нафтовий технікум не вимагає знання мови українського народу від студентів-неукраїнців... Київський, отже столичний, Інженерно-будівельний інститут, оголошуючи набір студентів, повідомляє, що іспити треба складати „з російської або української мови", ставлячи рідну мову на друге місце. Всі ці відомості взято з газети „Молодь України" з 7 червня.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ
(Що пишуть комуністичні газети в Україні)

Вандали признаються

У місцевості, де тепер будують „Київсько-Комсомольську ГЕС" над Дніпром, у Межигір'ї, любив бувати Тарас Шевченко. Там він змалював Спасо - Преображенський монастир. „Ще в рік хрещення Руси, у 988 році, грецькі монахи заснували тут, — повідомляє „Літературна Україна" з 5-го червня — Спасо - Преображенський монастир. Нині про його красу можна судити лише з малюнку, зробленого Шевченком: в 30-их роках його було за совєтської влади — монастир був зруйнований.

З життя сільських клюбів

У Бучацькому районі Тернопільської області „на 80 клюбів району кімнати передового досвіду створені лише в 6. Під гучною вивіскою „Календар передового досвіду" розміщений „Календар трудової слави", на якому відсутні дати, фотографії, прізвища... По пальцях можна перелічити культбригади, що виступали (для колгоспників) з концертами". („Радянська Культура" з 7 червня).

Вшанували пам'ять поета Богдана-Ігоря Антонича

У Львівському Будинку Актора відбувся літературний вечір, присвячений пам'яті поета Богдана-Ігоря Антонича. із спогадами виступала І. Вільде. Декламували вірші: „Батьківщина", „Балада Лемківщини", „Тесля слова", „Наступного дня — повідомляє „Літературна Україна" з 5-го червня, — на могилі поета було покладено вінки".

У СВІТІ

● **Шведського архі - шпигуна**, полковника Стіга Веннерстрома, 57-літнього старшину, що займав різні найвищі становища у військово - політичній єрархії, засуджено в п'ятницю минулого тижня на досмертну в'язницю за зрадження Совєтам безцінних інформацій про шведські, американські та взагалі західньо - альянтські військові тайни. За шведськими законами і практикою — Веннерстрома можна б звільнити за 10 років. Його засуджено теж на кару круглої 98,000 долярів, себто стільки, скільки він приблизно дістав за свою шпигунську роботу від Москви.

● **Королева Єлисавета II** офіційно святкувала в суботу, 13 червня свої 38-мі роковини народин. Сидячи на коні, вона їхала впереді 1,500 кіннотчиків і піхотинців, які потім дефілювали перед нею. Наприкінці дня почалася гроза, а де парад пересунено з уваги на погоду. Опісля королева показалася у вікні палацу з 12-тижневим сином, князем Едвардом, на рамені. Це її четверта дитина.

● **У Південно - африканському Союзі**, у Преторії, засуджено наприкінці минулого тижня вісьмох оскаржених в діяльності проти обов'язуючої в тому Союзі політики расового „подилу", між іншим — в актах терору й саботажу, на кару досмертної в'язниці. Головним оскарженим був адвокат Нелсон Мандела, тепер заборонений в Південно - африканському Союзі партії Африканський Національний Конгрес.

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provide for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: На рік — $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. — В Джерзі Ситі і закордоном: — На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. — Для членів У. Н. Союзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
Чеки і mone orders виставляти на: "Svoboda".

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J. 07303

Парадоксальний пам'ятник

У середу, 10-го червня цього року, совєтський диктатор Нікіта Хрущов, в оточенні своїх найближчих соратників із рабовласницького уряду і народовбивчої комуністичної партії, в супроводі своїх вислужників з України відкрив у Москві пам'ятник Тарасові Шевченкові.

Очевидно, що не можна мати нічого проти пам'ятника Тарасові Шевченкові також у Москві. Але навряд чи можна собі уявити більший парадокс, як цей пам'ятник у столиці червоної колоніяльної імперії, яка є наймаркантнішим запереченням усього того, що оспівував, у що вірив, за що боровся і за що карався Шевченко. Не треба аж знавця чи кваліфікованого інтерпретатора Шевченкової творчости, щоб бачити це страшне і трагічне протиріччя. Кожне Шевченкове слово є найгострішим засудом усього того, що чинить і що символізує нині червона Москва. Кожне Шевченкове слово є прокляттям для совєтських диктаторів й народовбивців, закликом їхньою „вражою кров'ю волю окупити".

Як же сталося, що Шевченкові, геніяльному Кобзареві України, вселюдському співцеві волі і справедливости, поставлено пам'ятник в столиці неволі і несправедливости, в центрі рабовласницької імперії? Немає бо сумніву, що якби Шевченко жив і творив у добі народовбивчого большевизму, то не засланням із забороною писати і малювати, а жорстокою смертю у підвалі НКВД скарали б його ненависники вільної і незалежної України.

Але самого Шевченка вже не можна ані розстріляти, ані запроторити на заслання і також марні були всі намагання скувати живу душу та живе слово. Найбільш рафінована у своїй нищівній винахідливості, не можучи розправитися із Шевченком одверто, Москва робить це підступно, фальшуючи його творчість, його ідеали, надаючи їм червоної барви.

Саме в тій цілі, з метою бодай частинно „унешкідливити" Шевченка, а не для його прославлення, поставлено йому пам'ятник у Москві. Церемонія відкриття того пам'ятника і всі виголошені з тієї нагоди промови більше ніж потверджують це припущення. Пам'ятник Шевченкові в Москві нагадує терновий вінок, що його на голову нашого Спасителя поклали були Його кати, глузуючи з Нього та знущаючись над Ним. Таким терновим вінком і знущанням над Шевченком у Москві було облудне спотворювання Шевченкових слів про волю — в обставинах страшного поневолення, про справедливість — в обставинах колоніяльного визиску, про правду — в обставинах суцільної забріханости, про нарід — в системі безоглядної диктатури, про Україну у вільній сім'ї — в обставинах її крайнього поневолення.

І все ж таки пам'ятник Шевченкові в Москві є ще одною перемогою Шевченкових ідей, бо свідчить він про те, що Москва не має ані сили, ані відваги ті ідеї одверто заперечувати. Немає також сумніву, що до цього у відповідній мірі причинилися нащадки Шевченка, в розсіянні сущі, які здвигнули Шевченкові пам'ятники в країнах свого поселення і тепер приготовляються до найбільш величного і врочистого відкриття пам'ятника йому в столиці вільної землі Вашингтона. Все це тільки скріплює віру, що вже недалекий той час, коли здійсняться завітні слова Шевченка і вся Украсняться завітні слова Шевченка та „встане Україна, світ правди засвітить і помоляться на волі невольничі діти", згадуючи свого Кобзаря „не злим, тихим словом" у справді „сім'ї вольній, новій".

Відкрита конвенція

У зв'язку з конвенцією Республіканської партії, що має відбутися 13-го липня цього року у Сан Франсіско, багато говориться про „відкриту конвенцію". Цього терміну ужив кол. през. Айзенгавер, заявивши що для добра Республіканської партії потрібна „відкрита конвенція": вона не була б відкритою, якби існував тільки один кандидат, який уже перед конвенцією придбав би стільки делеґатських голосів, що його автоматично обрали б у першому голосуванні, не перевірившн настроїв понад 1 300 делегатів, не перевіривши популярности програмових гасел. Остання республіканська конвенція 25 - 28 липня 1960-го року не була „відкритою", бо тодішній віце - президент Ричард Ніксон був усіма визнаваним і для всіх авторитетним лідером партії. Тому його обрано у першому голосуванні при мінімальній кількості голосів опозиції, яка не висунула ніякого контркандидата. Те саме було з кандидатурою Д. Д. Айзенгавера на конвенції в 1956-му році. Зате, наприклад, відкритою була республіканська конвенція в 1952-му році, коли йшла боротьба між сенатором Робертом Тефтом і Д. Д. Айзенгавером.

Урядуючий президент завжди є для даної партії найкращим і загальновизнаним кандидатом з уваги на популярність в найширших масах народу, на найбільший розголос, що його має він у пресі, на право відбувати хоч би й щоденні пресові конференції та користуватися дармовими виступами в радіо - телевізії. Тому й цьогорічна Демократична конвенція буде тільки маніфестацією, що затвердить однодушно кандидатуру Линдона Б. Джансона, який з черги вибере собі з-посеред багатьох потенціяльних кандидатів — офіційного кандидата на віце - президента.

Інша справа з кандидатурою опозиційної партії, якщо вона не має всіма визнаваного й авторитетного лідера. Республіканська партія не має такого лідера, бо Д. Д. Айзенгавер не має права кандидувати, а Ричард Б. Ніксон, програвши президентські вибори і вибори на каліфорнійського губернатора, не захотів одверто прогошувати знову своєї кандидатури, а зайняв радше становище обсерватора і дорадника. Коли ж у суперництві сенатора Беррі Голдвотера і нюйоркського губернатора Нелсона А. Рокефеллера на терені стейтових правиборів Ґолдвотер випередив свого суперника так далеко, що постала реальна можливість призначення його вже в першому голосуванні — виринула акція за „припинення Голдвотера" з гаслом „відкритої конвенції".

За місяць перед конвенцією виставив свою кандидатуру пенсилвенійський губернатор Вілліям Скрентон. Його появу на виборчій арені прихильно зустріли республіканці „золотої середини" Айзенгавера та Ніксона, і так званого ліберального крила Нелсона А. Рокефеллера, не лише з уваги на спорідненість їх поглядів з поглядами Скрентона, як власне з уваги на те, що тепер партійна конвенція стала відкритою для різних кандидатських можливостей. Республіканська конвенція матиме на цілі „номінацію", а не „коронацію", як це образово представив Скрентон. Це притаманна американській демократії риса вдачі і традиції, для якої осоружні „прибивання печатки" на підсуваних документах, сервілізм та голосування без попередніх вільних і невимушених дебат. Такі дебати на найближчій конвенції Республіканської партії напевно з'ясують багато неясних позицій світогляду як Ґолдвотера так і Скрентона.

ОСВІТА ДЛЯ МОЛОДІ

При закінченні і на початку кожного шкільного року читаємо в часописах і в журналах статті про те, що молодь повинна здобувати якнайбільше знань, переходити різні фахові вишкільні курси, щоб вступати в життя як фахівці, яких потребує економіка ЗДА.

Урядовці Департаменту Праці та провідники робітничих організацій заявляють, що внаслідок механізації виробничих процесів за кілька чи кільканадцять років нефахові робітники не зможуть навіть мріяти про якесь зайняття в промислі чи в бюрах, бо для обслуги машин і різного роду приладів треба буде людей, які закінчили принаймні повну середню школу (гай скул) і в додатку перейшли якийсь фаховий вишкіл.

А проте, покійний президент Кеннеді в лютому 1963-го року ствердив, що великий відсоток американської молоді не закінчує середніх шкіл, а тому не може дістати праці і збільшує собою число безробітних, бо економіка вимагає вишколених і освічених робітників. Покійний Президент говорив про „критичне становище" в цій ділянці. В 1964-му році президент Л. Б. Джансон — в рямках програми боротьби проти убогости — мусів знов порушити цю справу, пропонуючи звернути особливу увагу на велике число безробітної молоді.

Секретар праці Віллард Вірц попросту сказав, що це буде свого часу „економічним самовбивством, якщо нам не вдасться розв'язати чимраз грізнішої проблеми безробітної молоді".

Що справа з молодими людьми, які в приписаному віці не закінчують середніх шкіл, представляється трагічно, свідчить той факт, що уряд пропонує створити спеціяльні табори, в яких молодь, працюючи, могла б доповнювати освіту до рівня сьомої кляси публічної школи. Треба також навчати в тих таборах їхньої рідної мови, щоб вони могли як слід розуміти своїх майстрів чи старших робітників.

Уряд вніс до Конґресу законопроєкт, в якому домагається фондів на вишкіл нефахової молоді. Цей свій законопроєкт мотивує він такими арґументами:

„У жовтні 1963-го року було 730 000 хлопців і дівчат у віці від 16-ох до 21-го року життя, які залишили школу, але не мали праці. Це число впродовж цього року зросло на 22%. Але воно не виявило повної правди, бо велика кількість молоді працювала за дуже низьку платню, яка не ліквідує нужди в цій країні".

В урядовому звіті сказано, що коли теперішній стан не зміниться, то за п'ять років буде в ЗДА півтора мільйона молоді без праці, без вишколу і майбутности.

Урядова статистика ще трагічніше передбачає долю цієї молоді. В 60-их роках на ринок праці вийдуть 26 мільйонів молодих робітників народжених у повоєнних роках; з того числа аж 7.5 мільйона не закінчать середньої школи, а 2.3 мільйона матимуть освіту нижчу від 8-ої кляси.

Очевидно, що оті майже 10 мільйонів молодих людей без фахової й достатньої загальної освіти будуть непотрібні в змеханізованому промислі, який в 1970-му році ще більше змеханізується.

Цікаве ще й те, що серед отієї невишколеної молоді є не тільки негритянські діти, але також і білі, хоч відсоток цих останніх значно менший.

Уряд запроєктував створити так званий Корпус Праці і Консерваційний Корпус, в яких протягом першого року 40 000 молоді переходили б фаховий вишкіл і доповнювали б свою загальну освіту. Очевидно, що цю програму треба буде поширити, бо 40-000 — це тільки крапля в морі тих потреб, які існують в цій ділянці. Ще покійний президент Кеннеді сказав, що запланований Корпус Праці, — це тільки „перший крок у тисячомилевій подорожі".

Але найкращий засіб для розв'язання цієї проблеми — не допускати, щоб молодь залишала школи, тим самим позбавляючи себе можливости набувати фахове знання.

Треба, щоб батьки всіми силами старалися дати своїм дітям якнайбільшу освіту, а громадські й державні чинники допомагали їм у цьому фаховими порадами. Потрібна в цій справі також і матеріяльна допомога, бо стипендії дістають лише найкращі учні, отже незначна частина студентів.

Батьки й опікуни молоді, дбайте про те, щоб молодь, вступаючи в самостійне життя, мала якнайбільшу освіту, якнайвище фахове знання!

Де Ґоль закінчив свою подорож по Франції

Париж.— Французький президент Шарль де Ґоль вернувся до Парижу з своєї нової чотириденної подорожі по Франції, де він відвідав 10 більших міст і 35 містечок та сіл. Він скрізь виголошував промови та стискав сотні й тисячі рук французам, які на кожному кроці оваційно й ентузіястично вітали його. 73-літній президент , який в квітні цього року перебув важку операцію, виступав в повноті фізичних і умових сил. Він раз-у-раз підкреслював, що поки почуває себе на силах — хоче служити свому народові, що практично рівнялося проголошуванню його кандидатури в президентських виборах у Франції в наступному році. Він заповідав теж свою подорож до Південної Америки на осінь цього року, на цілий місяць та в найгіршому випадку — на два тижні. У виявах симпатії збоку населення де Ґоль бачив потвердження своєї внутрішньої і закордонної політики, зокрема у відношенні до Атлянтійського Союзу (НАТО), Америки та Південної Азії. Він переконаний далі, що визнання Францією Комуністичного Китаю та пропагування невтралізації Південної Азії — це розумне і правильне діло.

НІМЕЧЧИНА І САТЕЛІТИ

Бонн. — У столиці Німецької Федеративної Республіки була тиша. Але вона минулася, коли федеральний канцлер Л. Ергард з міністром закордонних справ Шредером вернули із відвідин Оттави й Вашингтону.

Уряд Німецької Федеративної Республіки, як і німецька громадська опінія, занепокоєні розвитком подій у країнах совєтського бльоку, бо наслідки того доторкуються посередньо інтересів Німеччини.

„Ми могли чекати, заклавши руки в кишені, поки на Сході були стабілізовані відносини, — казав мені в Бонні добре інформований знавець совєтських справ. — Тепер минула для нас пора пасивности. Мусимо діяти. Бо, може статися, що події підуть без нас і проти нас".

Дійсно, в країнах совєтського бльоку починається несміла, під покришкою „ленінських" фраз, нерішуча „весна народів". Навіть найвірніший виконавець волі Москви, диктатор східньої зони Німеччини Ульбрихт, вимагає більших прав для своєї „демократичної республіки".

Масове невдоволення колоніяльною політикою Москви в країнах - сателітах підхопили комуністичні володарі цих держав. Комуністи Румунії, Болгарії, Польщі невдоволені тим, що Москва накидає їм свої пляни господарського розвитку, щоб зробити з них додаткові райони для московського імперіяльного центру.

Комітет взаємної економічної допомоги, створений Москвою для опанування сателітів, плянував дати підлеглим країнам спеціялізовані завдання в економіці. Наприклад, Румунія та Болгарія мали б залишитися аґрарними країнами з легкою промисловістю і постачати Москві сировину і т. д.

Коли глянути, що діялося в Україні перед 1930 роком, то побачимо велику подібність арґументації комуністів України з арґументами теперішніх сателітів. Наприклад, економіст Михайло Волобуєв домагався, щоб Москва перестала Україну визискувати як свою колонію і дозволила їй гармонійно розвивати своє господарство. Волобуєв протестував також проти насилання російських робітників у промислові центри України.

Сателітні комуністичні провідники використовують для себе той роздор, що постав між Москвою і Пейпінґом. Москва хоче мати голоси сателітних комуністичних партій за собою. Тому Хрущов мусить прислухатися до настроїв комуністичної верхівки у Варшаві, Будапешті чи Букарешті і йти їм на поступки. Коли він цього не зробить, то Мао Тсе-тунґ буде обвинувачувати Москву в імперіялізмі та колоніялізмі.

Західній світ з живим інтересом придивляється до нової фази в розвитку відносин між Москвою та сателітами і сподівається ослабити імперіялізм Москви, сприяючи антиколоніяльним прямуванням в країнах - сателітах. Досвід Югославії показує, що комуністичний режим у малих країнах не творить небезпеки для вільного світу: комуністичний диктатор Тіто „їсть з руки" капіталістичних держав і не думає про світову революцію. Комуністична ідея світової революції страшна тільки в сполуці із фізичною, мілітарною силою великодержави, як, наприклад, Росія.

В Бонні відповідальні політики, з одного боку, задоволені ослабленням натиску Москви на країни - сателіти, але, з другого боку, побоюються, щоб західні великодержави не пішли на визнання комуністичної „Німецької Демократичної Республіки" Ульбрихта, якщо він захотів би виявити охоту стати більше незалежним від Москви. Звичайно, це припущення зовсім нереальне, бо Ульбрихт тримається тільки присутністю 22 дивізій совєтської армії у східній зоні Німеччини.

На жаль розбилися сподівання Бонну, що Совєтський Союз, шукаючи мирного співжиття із західніми великодержавами, пожертвує Ульбрихтом з його „демократичною республікою" згодившися на безболісне прилучення цієї території до федеративної республіки. Щоб ця ліквідація німецького комуністичного режиму не перелякала насмерть комуністичних диктаторів у країнах-сателітах, уряд НФРеспубліки хотів іти на зближення із своїми східніми сусідами, не ставлячи до них ніяких територіяльних вимог. Очевидно, проблема, об'єднання Німеччини і шляхи, що ведуть до того, стали основою розмов між представниками Західньої Німеччини та урядами Канади і ЗДА. Але підписання між Москвою і Східньою Німеччиною 20-літнього „пакту приязни" із ствердженням „ненарушимости кордонів" і т. п. — вказує на повну безпідставність надій на можливість злагоди із СССР щодо з'єднання Німеччини.

О. К.

СИСТЕМА ПОЛІТИЧНИХ ПАРТІЙ

Багато цілей і плянів, що їх мали люди, які засновували З'єднані Держави, поступово змінювались в міру того, як нація росла після війни за незалежність від Британії. Але була одна ідея, від якої відмовились вони майже негайно. Це була ідея Джорджа Вашинґтона та його послідовників, що великий уряд може існувати без суперництва політичних партій.

Це можна було передбачати, як безнадійну річ. Бо від самого початку існували в ЗДА люди з різними поглядами, — з правішими й лівішими, так само, як це було й у Британії. Були льоялісти, які виступали проти патріотів, що підтримували революцію, були такі, що підтримували Конституцію, і були такі, що виступали проти неї.

Були також розбіжності чисто місцевого характеру, залежно від формацій льокальних політичних організацій в різних колоніях, а пізніше в стейтах. Але Вашингтон сподівався, що, запросивши до свого уряду осіб з різними політичними поглядами, він зможе охоронити крайову адміністрацію від впливу політичних партій. На практиці це виявилось неможливим. Бо люди обов'язково мають різні погляди, раз вони мають право вільно висловлювати свої думки, вони мають тенденцію розбиватися на групи та організації. Саме для цього й існують політичні партії.

Отже, не зважаючи на сподівання Вашингтона, політичні угрупування ніколи не переставали існувати в ЗДА. І це сталося в його таки уряді, коли Томас Джефферсон вийшов з кабінету, зорганізував опозицію і започаткував двопартійну систему, яка й досі існує.

Деякі з нових партій змінили політику більших партій. Деякі з малих, як ось, наприклад, соціялісти, продовжують існувати. Але здебільшого людність підтримувала одну або другу з великих партій. Таким способом найважливіші справи розв'язуються часто дебатами не тільки поміж партіями, але й всередині кожної партії, як ось диспути поміж прихильниками консервативного сенатора Голдвотера та ліберальнішого губернатора Рокефеллера.

І цей конфлікт соціяльних та політичних філософій ілюструє найголовніші функції великих політичних партій. Складаючись з людей різних опіній, вони можуть окреслити свої принципи та ідеї лиш в основних формах. Отже, їх головна функція — це обирати чи номінувати кандидатів і намагатися, щоб ці кандидати були обрані.

Потреба політичних партій очевидна. Організації двох партій допомагають у найважливіщій праці Конґресу, леґіслятурам кожного стейту і міським радам. Вони організують різні комісії, добирають службовців, а що найголовніше — створюють постійну опозицію, бо вільний уряд не може існувати довго без ефективної опозиції.

Поза леґіслятурами, кожна політична партія являє собою складну організацію. На чолі партії стоїть Крайовий Комітет, що складається з осіб, обираних щочотири роки на Крайових Конвенціях. Подібні комітети є в кожному стейті, кожному повіті, а перед виборами ці організації творяться навіть у кожному міському районі.

Як тільки кандидата обрано, ці організації починають працю. Вони розсилають аґітаторів, організують збирання коштів і аґітують за своїх кандидатів на всі державні пости. А найголовніше — вони стимулюють зацікавлення і дебати серед населення. Бо політичні партії є система, при якій кожний громадянин бере участь у керівництві країною. І, доти, поки люди вільні висловлювати свої ідеї і думки, вони будуть організувати політичні партії.

Американська Рада

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у ЗДА

ТАРАС ШЕВЧЕНКО

(ДО 150-ЛІТТЯ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ)

(18)

Вадим Павловський

ШЕВЧЕНКО В ПАМ'ЯТНИКАХ

Є згадка про те, що в 1905 році, під час першої революції, в с. Седневі на Чернігівщині було поставлено пам'ятник Шевченкові: гіпсове погруддя на двометровому (6,5 фута) гранітному підніжжі[42]. На жаль, більше відомостей про нього не маємо. Можна думати, що його спорудив у своєму Седнівському мастку, де колись бував поет, Федір Лизогуб, який також брав участь у Об'єднаному Комітеті.

В 1913 р. в журналах з'явилась вістка про те, що німець Нібур, власник курорту „Александрабад" на березі Дніпра коло с. Кічкасу, встановлював у парку при курорті ряд скульптур на українські теми; поміж ними мав бути пам'ятник Т. Шевченкові, з постаттю поета на 5 аршин (коло 11,5 футів), вже замовленою в ливарні Лібмана в м. Олександрівську[43]. Дальша доля цього проєкту невідома. Можна здогадуватись, що губерніяльна адміністративна влада вжила заходів, щоб припинити спорудження пам'ятника.

В той час, як на підросійській Україні пам'ятники Шевченкові споруджували заможніші люди, що могли не боятися утисків російської адміністративної влади, на підавстрійській Україні могли це робити й селяни.

10 березня 1911 р. до 50-ліття з дня смерти Шевченка, мешканці с. Лисиничі на Львівщині склалися і поставили пам'ятник Шевченкові — погруддя поета на кам'яному підніжжі-скелі в 5 м. (16,5 фута) заввишки[44]. Він стоїть і тепер. 1912 року поставлено ще два пам'ятники Шевченкові — в с. Вовчиці д. 11 серпня, в с. Надіїв на Станиславівщині; 28 вересня 1913 р. — у с. Винниках коло Львова, за проєктом архітекта Ол. Лушпинського, — погруддя на високім підніжжі.

Коли минало 100 років з дня народження поета, 17 травня 1914 р. поставили йому пам'ятника в с. Лисичинцях, коло Збаражу на Тернопільщині. Це було погруддя, яке зробив Степан Бець, мешканець цього села. Того самого року поставили пам'ятники поетові в с. Пустомитах, в с. Шилах на Тернопільщині та в ряді інших сіл назахідніх землях. Різьбар Микола Юсинчук з Косова виготував кілька погрудь Шевченка, які були поставлені в с. Шешорах біля Косова та в інших місцях[45].

За польського урядування в 1920-30-их рр. і, зокрема, в час „пацифікації" польська адміністрація знищила багато цих пам'ятників, зокрема — в Шилах, Лисичинцях, Коломиї, Косові, Снятині та ін. Про вигляд більшости цих пам'ятників і про їх авторів майже нема відомостей.

Коло 1910 року дідич Херсонської губернії Кость Володкевич задумав поставити пам'ятник Шевченкові у Львові, бо це було легше зробити, ніж у підросійській частині України. За порадою посла Олександра Барвінського, Богдана Лепкого та проф. Кирила Студинського, він замовив бронзове погруддя поета паризькому скульпторові Ґодебському. Готове погруддя переслали послові Барвінському, який мав подбати про встановлення пам'ятника. Але через спротив ворожої до українців міської адміністрації Львова не пощастило вибрати місце для пам'ятника. В травні 1913 р. це погруддя передали на зберігання до Українського Національного Музею у Львові з тим, щоб у ювілейнім 1914 році поставити пам'ятника на площі перед музеєм[46]. Але погруддя це так і залишилося в музеї.

Революція 1917 року і перші десять років по ній

Коли в 1917 р. було створено на Україні Центральну Раду, заступник її голови, Володимир Винниченко, намагався зрушити з місця питання про спорудження пам'ятника Т. Шевченкові в Києві.

Об'єднаний Комітет для спорудження пам'ятника Шевченкові ще існував; 6 грудня 1917 р. до нього звернулися родичі Т. Шевченка з сіл Кирилівки та Зеленої Діброви з листом, в якому просили ввести членом комітету представника роду Шевченка, мистця Фотія Красицького. В тому ж листі зазначалось, що „з того часу, як затверджено було проєкт пам'ятника Т. Шевченкові (Шіортіно), обставини життя змінились, і той проєкт тепер не буде вповні задовольняти бажання українського народу"[47].

Але тодішні обставини були надто несприятливі для поновлення діяльности Об'єднаного Комітету; він доживав свої останні дні, а зібрані на побудову пам'ятника гроші вже давно стали втрачати свою вартість.

У 1918 р., за гетьманської влади, міністер закордонних справ Дмитро Дорошенко намагався оживити справу з пам'ятником Шевченкові в Києві, але без успіху. Україна була в огні оборонних воєн і революційних збурень, і це не давало змоги здійснювати будівничі проєкти.

На провінції населення багатьох міст і містечок самотужки ставило тимчасові пам'ятники — погруддя Шевченка, мистецький рівень яких здебільшого був невисокий. Винятком був монументальний кам'яний пам'ятник Шевченкові в Ромні, роботи Івана Кавалерідзе, де фігура поета була зображена в сидячій позі на скелі. Пам'ятника цього врочисто відкрито восени 1918 р. в присутності представників від гетьманського уряду[48].

Дещо пізніше за проєктом Івана Кавалерідзе споруджено кам'яний пам'ятник Шевченкові в Сумах.

Влітку того самого року, большевики, захопивши владу в Росії, почали кампанію ставлення нашвидку виготовлених з гіпсу пам'ятників видатним революціонерам, совєтським діячам, письменникам і поетам, ученим, мистцям тощо[49]. Між іншим ухвалено поставити пам'ятника і Шевченкові. Ленін, як реальний політик, давно збагнув його значення і велику силу його впливу. Ще в 1914 р. Ленін радів, коли царська адміністрація заборонила святкувати на Україні 100-ліття народження Шевченка, бо це давало чудовий матеріял для протиурядової пропаганди.

І в той час, як російські большевицькі діячі на Україні вважали за націоналіста й петлюрівця всякого, хто мав „Кобзаря" або портрет Шевченка, у себе, в Росії — в Москві й Петрограді — вони ж урочисто відкривали йому пам'ятники.

Перший пам'ятник, роботи скульптора Сергія Волнухіна (учасника іменного конкурсу 1914 року), було урочисто відкрито в Москві коло Трубної площі 3 листопада 1918 р.[50]

На ньому Шевченко сидів у задумі, з бандурою коло ніг, поклавши на коліна руки, що тримають аркуш паперу й олівець. Як тимчасова споруда, ця величезна гіпсова фігура була поставлена на дерев'яне підніжжя. В 1920 році її забрали назад до майстерні скульптора, який збирався закінчити працю над пам'ятником, але скоро по тому помер[51].

29 листопада 1918 р. А. Луначарський відкрив у Петрограді, на Каменоостровськім проспекті, пам'ятник Шевченкові роботи скульптора Яна Тільберга[52]. Велетенська голова поета, зображеного під кінець життя, трохи схилена в задумі. Трактування її спрощене і узагальнене. Гіпсовий пам'ятник стояв на величезнім підніжжі з написом: „Великому украинскому поэту-крестьянину Тарасу Григорьевичу Шевченко — 1814-1861 — Великий Русский Народ". Пам'ятник протримався до 1926 року.

---

[42] Олександер Мазуркевич і Вол. Савченко, Україна 1964, ч. 5, ст. 8.
[43] Сяйво, 1913, ч. 4, ст. 124.
[44] Мих. Керницький. Каміння говорить. Жовтень, 1964, ч. 3, ст. 132.
[45] Анатоль Костенко. „Пам'ятники борються". Україна, 1960.
[46] Украинская Жизнь, 1913, ч .6, ст. 97.
[47] Держ. Публ. Бібл. УРСР, відділ Рукоп. (II., 28669), цит. за Д. Іофановим: Матеріяли ..., ст. 220-221.
[48] В. Давиденко. „Не забули пом'янути". Наш Шевченко. Альманах на 1961 рік, Джерзі Сити; вид. „Свобода", 1960, ст. 78.
[49] Постанова Совєту Народних Комісарів з 30. VII. 1918. „Известия ВЦИК 1918, 2. VIII.
[50] „Известия ВЦИК", 1918, 31. X. та „Вісті ВУЦВК", 1919, 11. III. Цит. з М. Рослик „За декретом Ілліча", Зміна, 1964, ч. 1.
[51] М. Забочень. „Перший — Тарасові". Зміна, 1963, ч. 12.
[52] Иcскуство Коммуны, 1918, ч. 1 (7. XII.).

Міннеаполіс в поклоні борцям-героям за волю України

Покоління визвольних змагань обох світових воєн дало своїх героїв, пам'ять котрих величаво відзначили 24 травня 1964 року члени і прихильники організацій Визвольного Фронту в Міннеаполісі, Міннесота.

Симон Петлюра, голова уряду, Євген Коновалець — — послідовник Петлюрівських ідей, Тарас Чупринка — генерал Повстанської Армії і провідник ОУН Ст. Бандера, всі вони пройшли в пам'яті численних присутніх,як великі воїни невмирущої ідеї нації.

Вступне слово мґр. Петра Пишка та американський гимн у виконанні Олега Левицького, були перші точки, якими розпочалася програма Свята Героїв у просторій авдиторії школи св. Константина. Не можна когось вирізнити із виконавців чи організаторів свята. Всі разом молилися за душі спочилих героїв під час панахиди, відправленої монсіньйором о. Петром Леськовим. Всі разом із доповідачем інж. Богданом Кульчицьким переживали виголошену доповідь, і горді спомини за лицарські чини, і сумні слова останніх хвилин життя героїв Петлюри, Коновальця, Чупринки, Бандери. Всі з повагою і признанням слухали виконавців художньої частини, всіх мило чарувала присутність великого числа молоді серед слухачів так і серед учасників свята.

Управи організацій Визвольного фронту та їх голови — Іван Артим від ООЧСУ, Петро Ванаш від СУМА, Микола Микуляк від ТУСМ та пані Надія Дорощак-талановита і дбайлива декораторка, можуть заслужено бути гордими за вдалу підготовку Свята Героїв, а учасники мистецької частини:мандолінова орхестра-дириґент проф. Ставничий, дівочий хор Ю СУМА під диригуванням інж. Євгена Карп'яка, групові рецитації та інсценізації під проводом пані Олени Карп'як Бенцаль і декляматорка пані Оксана Муха можуть і цим разом записати до свого альбому громадських признань, чергову подяку від українського громадянства за мистецький рівень виконання програми Свята Героїв. Загальним відспіванням національного гимну закінчилась офіційна частина програми.

● В Британії на 55 мільйонів мешканців є 10 мільйонів автомобілів. З усіх европейських країн там найгірші відносини в автомобільному русі. Міністерство транспорту створило спеціяльну Комісію для розгляду цієї проблеми.

До українців Клівленду і околиці!

Оцим повідомляємо, що акція зголошень учасників поїздки у Вашингтон проходить успішно. На сьогоднішній день до секретаріяту нашого Комітету вплинуло 576 заповнених реєстраційних анкет.

Тому, що число зголошень постійно зростає, Екзекутивний Комітет замовив додаткові автобуси і забезпечив рівночасно додаткові нічлі́ги у готелях Вашингтону. Ціна за подорож цими люксусовими автобусами лінії „Грейгавнд" і за нічліг виносить $20.00 від особи. Ще є кількадесять вільних місць в автобусах, тому можна ще до неділі 20-го червня голоситись у книгарні „Дністер" у п. Василя Ільчишина.

Всі, що заповнили реєстраційні анкети ШЕКомітету, отримають ще один обіжник лист з усіми потрібними точними інформаціями. Всім нашим організаціям пригадуємо про конечність взяти до Вашингтону свої організаційні прапори.

Екзекутивний Комітет отримав з Головної Управи Комітету Пам'ятника Шевченкові з Ню Йорку відзнаки - медальйони та квитки вступу на Репрезентативний Бенкет і інші ювілейні імпрези у Вашингтоні. Квитки можете набути вже в „Дністрі". Пам'ятайте, що цих квитків Ви не отримаєте у Вашингтоні.

В „Дністрі" Ви отримаєте також замовлені Комітетом Шевченківські хоруговки для молоді, наліпки на авта і вивіски для автобусів, які їхатимуть у Вашингтон. Ідучи, придбайте їх ще у Клівленді!

Згідно з рішенням засідання Шевченківського Екзекутивного Комітету місцеву Комісію для Порядкової Служби у Вашингтоні очолює інж. Василь Лагошняк. Він є нашим зв'язковим до п. Івана Скіри — голови Порядкової Служби КПШ у Вашингтоні. Його обов'язком буде утримувати контакт з Центром КПШ та дбати, щоб місцеві групи дотримували належно всіх зарядженъ і інструкцій.

Згідно з дорученням КПШ наш Комітет делегував своїх представників до Святочного Ділового Комітету, який очолюватиме врочистості відкриття Пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні 27-го червня. Нашими представниками є д-р Іван Подригуля і д-р Зенон Винницький.

Українці стейту Огайо! Вашим почесним обов'язком — бути присутнім у Вашингтоні в суботу, дня 27-го червня на відкритті Пам'ятника Великому Кобзареві України, Тарасові Шевченкові.

Шевченківський Екзекутивний Комітет у Клівленді, Огайо

ПОВІДОМЛЕННЯ СУКіП

З нагоди Небуденного Свята — Відкриття Величавого Пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні Союз Українських Купців і Промисловців закликає все організоване купецтво:

1. Взяти масову участь у Відкритті пам'ятника у Вашингтоні та зокрема в Бенкеті, який буде завершенням цієї події. Бенкет буде рівночасно подякою урядовим колам ЗДА за дане нам право на побудову цього пам'ятника. Якщо б хтось з членів з дуже важних причин не міг взяти участи в Бенкеті, то проситься вислати туди рідних; а в скрайному випадкові, кожний член повинен купити хоч одну вступну карту на Бенкет! В цій справі слід зголошуватися до Управи.

Під час Шевченківських Днів (25—29-го червня) у всіх місцевостях святочно прибрати виставові вікна своїх підприємств портретами чи статуями Генія, та написами про Свято у Вашингтоні.

3. Тих, купців, котрі ще досі не зложили своєї жертви на будову Пам'ятника, — просимо це зробити тепер, бо кошти великі.

При цій нагоді подаємо всім організаціям Метрополії та членам СУКІП до відома:

4. В справі збіркових акцій на терені Метрополії: Союз Українських Купців і Промисловців в Ню Йорку просить всі організації, які проводять такі акції, зголошувати до Управи СУКІП збіркові листи, призначені для торг. підприємств. Листи, незатверджені Управою, не будуть гонорувані Членами СУКІП.

5. Емблема СУКіП: Всі члени СУКіП одержать вкоротці емблему організації, яку виготовив арт. Е. Козак. Емблема повинна бути приміщена на видному місці в їхньому підприємстві. Доцільність емблеми: Клич „Свій до свого". Солідність членів СУКіП супроти покупців; та з другої сторони піддержка громадянством українських підприємств, згуртованих в СУКіП.

6. Всіх власників українських підприємств, котрі досі ще не є членами нашої професійної організації, просимо вступити в її члени.

7. Бували випадки мильного інформування преси (зокрема поза межами ЗДА, напр. Німеччина, Канада) про деякі наші торг. підприємства та їхнє відношення до української спільноти. СУКіП просить на будуче узгіднювати правдивість таких дописів чи фейлетонів з Управою СУКіП, — щоб не наражувати В-во на евентуальні непорозуміння.

Союз Українських Купців і Промисловців висловлює цією дорогою щиру подяку всім представникам Організацій Метрополії, які взяли участь, або надіслали свої привіти на Свячене СУКіП, що відбулося 24-го травня в Ню Йорку.

В Ню Йорку, червень, 1964 р.

Управа СУКіП, Ню Йорк

● Кореспонденцію між Ф. Д. Рузвелтом і В. Черчилем з часу останньої світової війни, спеціяльно щодо особи генерала Шарля де Голя, оприлюднено в минулому тижні одночасно у Вашингтоні і Лондоні. Названі два державні мужі бідкаються один перед одним на трудність співпраці з де Голем, його важкий характер, різні претензії і т. д. Поінформований про ту подію де Голь, теперішній президент Франції, не подав ніякого коментаря. Маючи 73 роки, він проголосив свою поновну кандидатуру на президента.

ДО 75-РІЧЧЯ ОЛЕКСИ КОБЦЯ



Олекса Кобець

Кожний письменник цікавиться критичним відгуком на свій твір: розумна й доброзичлива критика багато дає і письменникові і видачеві. Доброзичливою була критика роману Олекси Кобця (Варавви) „Записки полоненого", що вийшов 1931 р. 200-тисячним накладом в Україні, вірніше, не критика, а вислів захоплення новим твором. Але автор не поділяв того захоплення, бо пролунав відгук аж із Праги, себто з-за кордону. Німецькомовна газета в Празі „Нос Фрас Прессе" порівняла „Записки полоненого" з відомим у світовій літературі твором німецького письменника М. Ремарка „На Заході — без змін". Закордонне визнання звернуло особливу увагу сталінських опричників від літератури на твір Олекси Кобця. „Записки полоненого" конфісковано, а їх автор зазнавав поневірянь і переслідувань уряду аж до початку другої світової війни, коли зміг виїхати на Захід.

Цього року минуло Олексі Кобцеві 75 років. Довгий, важкий і мужній шлях, позначений незвичайною трудолюбивістю, пройшов письменник старшого покоління, який у родинному Каневі ще мав нагоду бачити наречену Т. Шевченка, Ликеру Полусмакову. В 1912 році він надрукував у київській „Раді" перше оповідання, а в 1913 видав збірку віршів „Ряст". Був одним із співзасновників Союзу Визволення України в таборі українців-полонених з російської армії, у Фрайштадті під Віднем. У 1920-30 р.р. О. Кобець редагував різні кооперативні видання на Україні, позначені найбільш незалежною думкою.

Ще в таборі у Фрайштадті молодий автор писав про Тараса Шевченка: „Коли б не він, то й люди нас не знали б" Національно - християнські ідеї Т. Шевченка були провідною зорею для Кобця, і в умовах УССР додавали певности й відваги. Він, наприклад, відібрав у комсомольського ватажка в Каневі „Книгу прочан" з могили Кобзаря і потім наважився опублікувати деякі записи з тієї книги любови українського народу до свого Пророка (між записами був відгук сл.п. Гол. Отамана Симона Петлюри). Коли ж після „Записок полоненого", в яких письменник не боявся розповісти про діяльність Союзу Визволення України, большевики заборонили йому друкуватись, — Олекса Кобець скерував свої творчі сили на перекладницьку працю. Близько 50 опер і оперет та п'єс,що йшли в ті роки у рештках наших театрів українською мовою — переклав на рідну мову Олекса Кобець. Зрідка друкував лише вірщі для дітей, вкладаючи і в них всю силу любови до людини, рідної природи, України. Далеко не всі ті твори побачили світ у збірці для дітей „Снігурі". Згадаємо також, що Олекса Кобець певний час працював у молодому українському кіномистецтві,коли влада з Москви ще не все могла в Україні контролювати (написав кіносценарій „Люлі-люлі, дитино").

У 1943 році письменник з родиною подався з рідної землі на Захід. Після короткого перебування у Львові — розпочалася еміґрація. Довгий шлях до Баварії на простому селянському возі, скільки прикрих і радісних пригод, зустрічей, дантівські пекельні ночі бомбардувань... Все залишилося позаду. Олекса Кобець поселився з родиною в Боффало, у стейті Ню Йорк, став членом Об'єднання „Слово". Тут вдалося йому здійснити четверте, не зіпсоване чужими „опрацюваннями" видання роману „Записки полоненого" (видала „Дніпрова Хвиля" в Мюнхені 1959-го року). У Боффало вийшла велика збірка О. Кобця для малих і старших дітей „Сходить сонце", якою користуються в школах за кордоном, як літературною читанкою. Немало часу й праці подарував старший віком письменник дітям місцевої української школи. Без огляду на частковий параліч, Олекса Петрович продовжує працю над особливо важливими фактами з літературно - мистецького життя в УССР, спогадами „Записки письменника". Український лікар у Боффало безкоштовно лікує письменника.

„Сотні разів надо мною, — згадує Олекса Кобець, — висів „караючий меч пролетарського правосуддя", але щоразу чаша сія минала мене, без ніяких заходів з мого боку, крім, хіба, мовчазної молитви"... З тією молитвою в серці, вже на волі, хоч далеко від дорогої України, живе й працює в ім'я її звільнення Олекса Кобець — людина великої трудолюбности і багатої душі.

(Л. П.)

● В Західній Німеччині підвищено кару за їзду автом в підхмеленому стані до року в'язниці. Дотепер найвищою карою за таку провину була грошова кара 17.50 дол. В Західній Німеччині є зареєстрованих коло 7 мільйонів автомобілів. Від 1962 року згинуло від автомобільного руху при переході вулиць 6,000 осіб. Гострі приписи в цій справі проголошено окремим розпорядком уряду.

Український Музичний Інститут

в НЮАРКУ, БАЙОНІ, ДЖЕРЗІ СИТІ, ЕЛІЗАБЕТІ і ПАСЕЙКУ

В ЧЕТВЕР 18-го ЧЕРВНЯ 1964 р., год. 7-ма веч.
В П'ЯТНИЦЮ, 19 ЧЕРВНЯ 1964 р., год. 7-ма веч.

РІЧНІ ВИСТУПИ УЧНІВ

КЛЯС:
Т. БОГДАНСЬКОЇ, Д. КАРАНОВИЧ, Г. КЛИМ, М. КРИВОКУЛЬСЬКОЇ, Г. МИРОШНИЧЕНКО, М. ШЛЕМКЕВИЧ-САВИЦЬКОЇ, Р. ТЕМНИЦЬКОЇ, В. ЦІСИКА, О. ЧИПАК, Р. ШУЛЬ.

Заля LAUTER, 561 Broad St., NEWARK, N. J.

СЕКЦІЯ ДРУЖИН ЛІКАРІВ при УЛТПА

ВІДДІЛ МЕТРОПОЛІЇ НЮ ЙОРК

запрошує Дружин Лікарів та гостей на

СПІЛЬНУ ЗУСТРІЧ

яка відбудеться

в суботу, 20-го червня 1964 року

о год. 10:30 перед полуднем

в готелі

КОМОДОР в кімнаті "WINDSOR COURT"

під час якої відбудеться

ІНФОРМАТИВНА ДОПОВІДЬ

п. Володимира БАКАДА про СВІТОВУ ВИСТАВУ в Ню Йорку.

ЗА УПРАВУ

Віра КУШНІР, секретар — Олександра ТЕРЛЕЦЬКА, голова

ГОЛОВНА УПРАВА

Об'єднання Демократичної Української Молоді

— влаштовує —

ФЕСТИВАЛЬ ЮНОГО ОДУМ-у

ПРИСВЯЧЕНИЙ 150 РОКОВИНАМ НАРОДЖЕННЯ

ТАРАСА Г. ШЕВЧЕНКА

що відбудеться

в неділю, 21-го червня 1964 року

на УКРАЇНСЬКОМУ СЕЛІ в Бавнд Бруку, Н. Дж.

Фестиваль розпічнеться о год. 11-ій ранку

ПОЛЬОВОЮ СЛУЖБОЮ БОЖОЮ

яку відправить о. прот. Б. ЖЕЛЕХІВСЬКИЙ.

В програмі мистецька частина Юних Одумівців.

Від год. 3:30

ЗАБАВА-ПІКНІК

Оркестра п. Віктора ЛИТВИНЕНКА

Запрошується все Українське Громадянство.

ГОЛОВНА УПРАВА

Субота, 20-го червня 1964 року

год. 5-та по пол.

на Оселі УРСоюзу „ВЕРХОВИНА"

GLEN SPEY, New York

З нагоди поклону Поляглим за Волю України

СВЯТОЧНИЙ КОНЦЕРТ

ХОРУ „ДУМКА" — НЮ ЙОРК

при ласкавій співучасті ВП.

ГАЛИНИ МИНАЇВ-АНДРЕАДІС

артистки театру Кольон в Буенос Айрес

і

МАРТИ КОБРИН-КОКОЛЬСЬКОЇ

артистки Міської Опери в Ню Йорку

При піяно: пп. І. БЕРНИК, О. ОМЕЛЬСЬКИЙ

Дириґент ІВАН ЗАДОРОЖНИЙ

Год. 7-ма веч. — СВЯТОЧНИЙ БЕНКЕТ
Год. 9-та веч. — ТАНЦЮВАЛЬНА ЗАБАВА

Неділя, 21-го червня 1964 року
ПОЛЬОВІ СЛУЖБИ БОЖІ
ПОХІД під символічну Могилу-Пам'ятник Поляглим за Волю України.

ПОКЛІН ПОЛЯГЛИМ

учасниками і зложення вінків товариствами і організаціями

ЛІКАРСЬКА ОРДИНАЦІЯ

д-ра Олекси Лятишевського

144 Схід 7-ма вул. в Ню Йорку

БУДЕ ЗАКРИТА ПІД ЧАС ВАКАЦІЙ

від 25-го червня — 2-го серпня 1964 р.

включно.

УКРАЇНСЬКА ОСЕЛЯ ім. О. ОЛЬЖИЧА

Положена в мальовничих горах західнього Поконо поміж Лігайтоном та Джім-Торпом у Пенсилвенії.

ОСЕЛЯ — ЦЕ ІДЕАЛЬНЕ МІСЦЕ ДЛЯ ВІДПОЧИНКУ І ВАКАЦІЙ ДЛЯ ЦІЛОЇ РОДИНИ.

Ліси та поля, гірський потік, модерний новозбудований басейн з фільтрами для старших та дітей, чудова Каплічка в якій щонеділі відправляються Богослужби, парк та лісні доріжки для прогулянок, рідна родинна атмосфера, миля від гірського містечка, вигідний доїзд дорогами та автострадами.

ПОМІРКОВАНІ ЦІНИ ЗА ХАРЧІ ТА КІМНАТИ

Приймають зголошення та подають інформації:

У НЮ ЙОРКУ:
Mr. M. Belendiuk, 30-54 — 33 St., Astoria, L. I., N.Y.
Tel.: AS 4-4187

У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ:
Mr. W. Karpiak, 810 Woodstock St., Philadelphia 30, Pa.
Tel.: CE 2-2106 або
W. Karpiak, R.D. 2, Lehighton, Pa.

Зголошуйте своїх дітей у віці від 6 до 16 р. до

ЛІТНІХ ТАБОРІВ МОЛОДІ

Українського Золотого Хреста

Таборовики під фаховою опікою матимуть змогу перевести свої літні вакації серед прекрасної природи в своєму рідному оточенні, поглиблюючи своє знання з різних ділянок української культури.

Початок таборів у НЕДІЛЮ, 21 ЧЕРВНЯ 1964

Оплата від дитини $20.00 тижнево, вписове $5.00.

Приймають зголошення та подають інформації:

У НЮ ЙОРКУ:
Mrs. Raisa Kudela, 32-24 — 49th St., Astoria, L.I., N.Y.
Tel.: YE 2-6252

У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ:
Eldorado, 511 W. Girard Ave., Philadelphia 23, Pa.
Tel.: PO 3-9471 — PO 3-6818

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ

3-ий ВІДДІЛ у ПАССЕЙКУ і 5-ий ВІДДІЛ у НЮАРКУ

влаштовують спільний

ФЕСТИН-ПІКНІК

в неділю, 21-го червня 1964 року

на площі й в залі церкви

св. Ів. ХРЕСТИТЕЛЯ у ВІППАНИ, Н. Дж.

при гайвею ч. 10 і Джеферсон вул.

До танців приграватиме старокраєва оркестра СТЕПАНА ЧЕЛАКА

Початок о год. 2-ій по полудні

● Смачний і добірний буфет у заряді наших Пань.
● Увесь дохід призначений на допомогові цілі.

Усі громадно приїжджайте та кличте своїх Знайомих!

УПРАВИ ВІДДІЛІВ

Увага! ПАТЕРСОН, КЛІФТОН, ПАСЕЙК! Увага!



ХОР ІМ. СТЕЦЕНКА

УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ СВ. ПОКРОВИ з ПАТЕРСОНУ

під дириґентурою

проф. Л. ШЕВЧУКА

— дає —

ДУХОВНИЙ КОНЦЕРТ

в суботу, 20-го червня 1964 року

в год. 8-ій вечора

в Лютеранській Церкві

FIRST EV. LUTERAN CHURCH

Washington Ave. cor. Putnam Pl. — CLIFTON, N. J.

(Один бльок від Main Ave.)

В ПРОГРАМІ духовні пісні і канти українських композиторів: Бортнянського, Архангельського, Строкіна, Дубенського і інших.

До численної участи на концерт запрошуємо все дооколишнє громадянство.

ПРОВІД ПАРАФІЇ

ПЛАСТ-ПРИЯТ в ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. Дж.

повідомляє, що

РОЗІГРИВКА ФАНТОВОЇ ЛЬОТЕРІЇ

що мала відбутися 7-го червня

ПЕРЕНОСИТЬСЯ на 4-го ЖОВТНЯ 1964 р.

Продані бльочки будуть важні.

УПРАВА

Attention. ROCHESTER, N. Y. Attention.

Ukrainian American Club

SEMI-ANNUAL MEETING

Friday, June 19th, 1964, 8 P. M.

William HRYNIW, Secretary

УКРАЇНСЬКА АВТОКЕФАЛЬНА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА

СВЯТО-ТРОЇЦЬКА КАТЕДРА

359 Брум вулиця в НЮ ЙОРКУ

Дня 21-го червня 1964 року в День Св. Тройці

ХРАМОВЕ СВЯТО

В СУБОТУ, 20-го ЧЕРВНЯ ц. р. о год. 7-ій веч. соборним Духовенством Свято-Троїцької Катедри буде відправлена Урочиста Всенічна

а в день Свята 21-го ЧЕРВНЯ о год. 10-ій ранку Божественна Літургія з Вечірнею та з колінопреклонними молитвами.

Після Служби Божої СВЯТОЧНИЙ ОБІД що його влаштовує СЕСТРИЦТВО КАТЕДРАЛЬНОЇ ПАРАФІЇ.

Просимо все побожне громадянство, взяти участь в цій великій церковній урочистості Свято-Троїцької Катедри.

Настоятель Свято-Троїцької Катедри прот. Юрій СІКОРСЬКИЙ
БРАТСТВО ім. Св. Кн. ВОЛОДИМИРА

ПАРАФІЯЛЬНА РАДА
СЕСТРИЦТВО ім. Кн. ОЛЬГИ

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:

● АВТОМ власним або чужим
● АВТОБУСОМ
● ПОЇЗДОМ
● ЛІТАКОМ чи
● КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

акцидентова грамота

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

Ділимося сумною вісткою з Знайомими, Земляками і Українським Громадянством, що дня 9-го червня 1964 року відійшов у Вічність, по короткій але тяжкій хворобі, прийнявши Найсвятіші Тайни наш Незабутній

ЧОЛОВІК, БАТЬКО і ТЕСТЬ

інж.-агроном

МИХАЙЛО ЯРЕМЕНКО

Випускник Уманського Сільсько-Господарського і Київського Комерційного Інститутів та Одеської Старшинської Школи, працівник сільсько-господарських установ України та викладач високої і середніх фахових шкіл м. Житомира, член Союзу Українських Ветеранів та член парафії Української Православної Церкви св. Володимира в м. Форт Вейн.

ДРУЖИНА і СИН з Родиною

ОБ'ЄДНАННЯ Б. ВОЯКІВ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ

Відділ в Ютиці, Н. Й.

із жалем повідомляє про смерть свого Члена

бл. п. о. радника

САВИНА ДУРБАКА

б. Капеляна УГА, учасника Визвольних Змагань, б. члена Української Повітової Ради і б. катехита в Теребовлі, який на 90-му році свого життя, упокоївся в Бозі в дні 13-го червня 1964 року у Ютиці, Н. Й.

Похорони відбулися в дні 16-го червня ц. р. на місцевий цвинтар української католицької церкви св. Володимира Великого в Ютиці, Н. Й.

УПРАВА ОбВУА — Відділ в Ютиці

Праця
HELP WANTED FEMALE

ЖІНКИ-ГОРОЖАНКИ ДО ЧИЩЕННЯ БЮР
від 5 веч. до 9-ої веч.
15 MOORE ST. Кімн. 307
бл. South Ferry New York City

Розшуки

Юстина ХОМЕН пошукує свого брата **Стефана ЮРЧАКА**, сина Федора і Галини, нар. в Творільне, р-н Ліско. Хто знає їх місце побуту, просимо зголосити на адресу:
United Ukr. American Relief Committee
5020 Old York Road
Philadelphia 40, Pa.

Праця
HELP WANTED MALE

ХЛОПЦІ
у віці 17 років або й старші до ЛІТНЬОЇ ОСЕЛІ.
За подробицями телефонувати:
Callicoon 144 W 2

ПОШУКУЄМО
1. ПРОДАВЦЯ до склепу м'ясарського.
2. ПОМІЧНИКА до робітні м'ясарської (Bologna Kitchen).
Стала праця. Голоситись до:
K & B MEAT MARKET
128 1st Avenue
New York 9, N. Y.



ВАШИНГТОНСЬКИЙ ПАМ'ЯТНИК ТАРАСА ШЕВЧЕНКА
ПОВИНЕН БУТИ ПРИКРАСОЮ КОЖНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ХАТИ!
Бронзова статуя, проєкту скульптора Л. МОЛОДОЖАНИНА, висока на 9 інчів,
ВЖЕ Є В ПРОДАЖІ.
Ціна: дол. 6.50 (пересилка один долар)
Частинний дохід на будову пам'ятника у Вашингтоні.
Замовляти:
ARKA COMPANY
48 East 7th Street, NEW YORK, N. Y. 10003
Phone: GRamercy 3-3550

ВАЖНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ
ДЛЯ ТИХ, ЩО ЇДУТЬ АВТОМ ДО ВАШИНГТОНУ, Д. К.

Дорогі Подорожні.
Не забудьте мати наліпку на авто 6" × 4" українського прапорця з 3" ТРИЗУБОМ, приміщену зі середини на долині Вашого заднього вікна. Кожне авто, що виїжджає, повинно це мати, щоб всі нас знали і ми себе пізнавали куди б ми не їхали, де б зупинилися, для приємнішої подорожі в дусі братерства і наших традицій. Пізнавайте нових приятелів по дорозі.
Наліпку можна одержати, висилаючи даток 1 долара за кожну наліпку, за яку 100% доходу по видатках, будуть передані на українські цілі. Наліпку цю, приліплюється, без уживання води. Всі замовлення полагоджується негайно, прошу сказати своїм приятелям, за що Вам дякуємо.

УКРАЇНСЬКІ НАЛІПКИ НА АВТА
Шліть 1 дол. готівки або „моні ордер" до:
TRIDENT — P. O. Box 6452, Detroit 34, Mich. 48234

Осипа Бізьор-Гориславська не працює вже в фірмі „Меркури". Разом з донькою Галиною Бізьор, обняла Висилкове Бюро:
"COSMOS PARCELS",
600 Sutter Avenue — Brooklyn 7, N. Y.
Це Бюро не має нічого спільного з вище згаданою фірмою „Меркури":
Осипа Бізьор-Гориславська

В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
ПРОПОНУЄ
для тих, що не хотять морґеджів:

Glendale — 1-род. дім., 5 кімнат і пивниця, город, олив. огрівання, ціна тільки $9,750. Податки за цей дім тільки $136 на рік. Всі видатки на місяць тільки $30.00, якщо купите за готівку.
Для тих що люблять Бронкс, Grand Concourse 26-род. модер. apartament house, мешкання по 4 і 3 баксові кімнати. Річний рент $19,403, ціна $115,000, готівка $28,000. Крім цього маємо 3-2 і 10 родинні доми в ліпших дільницях Бронксу.
Для тих, що люблять гори і лісове повітря, 60 миль від Ню Йорку, околиця, де переноситься легка індустрія, понад 500 акрів землі в різних положеннях і цінах.
Pine Hill, N. Y. Чудове гірське положення, 11 кімнат. дім, олив. огрівання, 1 акр землі, ціна помірковання.
На Квінсі, як звичайно найбільший вибір.
Асторія, рідка нагода — чотири 6 род. доми, мешкання по 4 і 3 баксові кімнати, можна купувати разом або поодиноко.
Річмонд Гілл. Нові 2 род. мур. доми з бальконами, будовані нашою фірмою, 2 мешкання по 5 кімнат і відповідно приготовані пивниці для розбудовання дальших приміщень.
Ельмгурст. Легально 3-род. мур дім, 5, 4 і 3 гарні кімнати, ціна $29,500.
Ню Йорк. Між 1-ою а 2-ою Евеню, в серці нашого скупчення — 7 род. дім, баксові кімнати, нове огрівання, мармур. сходи, рент $8,000, ціна 6¼ рази.
Маємо також добрі будинки з різними крамницями.

В НАС КУПИТЕ ДОБРЕ.
Corwin Gutleber Agency, Inc.
В. Кузьминський
139-50 HILLSIDE AVENUE JAMAICA 35, N. Y.
Tel.: OL 8-6330 або AX 7-3320
SUBWAY TO SUPTHIN BOULEVARD

Наукова сесія Осередку НТШ в Едмонтоні

Едмонтон, Канада. — Управа Осередку НТШ в Едмонтоні вшанувала 150-річчя з дня народження Т. Шевченка прилюдною науковою сесією 22 березня о год. 2-ій по полудні в залі УНО.

Сесію відкрив голова Осередку НТШ інж. В. М. Мацьків, директор дослідної дивізії фірми Шерітт Гордон Майнс у Форт Саскачевані.

Вже понад сто років українці захоплюються творами Т. Шевченка. Їх читання створює в них щиру любов до України та людства. Національно - політичні ідеали, виявлені в Шевченкових творах, поклали основи під розвиток української політичної думки, Шевченків ідеал вільної України — актуальний сьогодні на тлі теперішньої міжнародної ситуації. Ми вітаємо пам'ятники Шевченкові у Вінніпеґу та у Вашинґтоні, які є природним виявом вдячности Пророкові української будучности та пригадкою цілим нашим поколінням про джерело нашої національної сили. Ми підчеркуємо в Шевченка його повне зрозуміня релігійних християнських понять.

Осередок НТШ в Едмонтоні крім цієї сесії в пошану Шевченка влаштував в дні 18 квітня ц. р. виїздну сесію до Калґари, Алберта, де з доповідями крім голови виступали: проф. Іван Кейван та проф. Яр Славутич. Рівнож для належного відзначення 150-ліття народин Патрона нашого Товариства, наш Осередок передав 18 квітня при співпраці й активній участі Відділу КУК у Калґарах поважну колекцію книжок про Україну, її історію, культуру, літературу, тощо, — на окремій церемонії — бібліотеці Калґарського університету, якого власті кількакратно робили публічні заклики за пожертвами книжок для побільшення унів. бібліотеки.

Метафора в поезії Т. Шевченка.

Доповідь на тему „Метафора в поезії Т. Шевченка" виголосив професор Албертійського університету д-р Яр Славутич. Метафора — це образний вислів, в якому ознаки одного предмета чи дії переноситься на інший за подібністю.

У Шевченка вже в ранніх творах впадає в очі багатство та оригінальність метафор. І так „Іван Підкова" має їх щонайменше 13, а саме: 1) ревіли гармати (звичайно реве лише худоба чи взагалі тварини обо звірі); 2) лягло спочити козацькеє біле тіло (замість — поховано козаків); 3) могили ... з вітрами говорять); 4) свідок слави (себто могила) з вітром розмовляє), 5) лихо танцювало (звичайно лише люди танцюють); 6) журба в шинку мед, горілку поставцем кружала (лише люди п'ють; крім того, журба не пила, а кружала); 7) сине море звірюкою то стогне, то виє (стогнуть лише люди та деякі тварини, а виють лише собаки та вовки) і т. д.

В поемі „Гамалія" метафора:

„Зареготався дід наш дужий
Аж піна з вуса потекла",

робить не тільки зорове, але й емоційне враження. Читачі миттю уявляють собі Дніпро у вигляді вусатого велетня, водоспади нагадують їм велетенські вуса, з яких унизу — від реготу — з'являється слина. Про Дніпро Шевченко висловлюється метафорично в багатьох творах. У „Гайдамаках" — „пороги ревуть, розсердились, щось страшне співають", „Дніпро по нас розсердився, бо плаче Україна", а в „Заповіті" його названо ревучим. Дуже оригінальне таке метафоричне порівняння:

Між горами старий Дніпро
Неначе в молоці дитина,
Красується, любується,
На всю Україну.

Таку чудову картину малює Шевченко для того, щоб підкреслити контраст, що поруч

У тім хорошім селі:
Чорніше чорної землі
Блукають люди.

У „Катерині" пластично змальовано завірюху, що ревла й стогнала, а потім утомилась ... і позіхає. Там же сонце зайнялось (себто почервоніло) і надувся вітер — себто підготова до змалювання нової хуртовини. Метафори в Шевченка суворо підпорядковані загальному настроєві у вірші. В ласкавих тонах починається розгорнений образ у ліричному творі „За сонцем хмаронька пливе":

За сонцем хмаронька пливе,
Червоні поли розстилає,
І сонце спатоньки зове
У синє море: покриває
Рожевою пеленою,
Мов мати дитину.

Тут не випадкові здрібнілі слова „хмаронька" і спатоньки", бо ж незабаром вживає порівняння „мов мати дитину".

Полум'яність добірного слова „божого кадила, кадила істини" застосовує поет і в поемі „Неофіти":

Ридаю,
Молю, ридаючи, пошли,
Подай душі убогій силу,
Щоб огненно заговорила,
Щоб слово пламенем взялось,
Щоб людям серце розтопило.

Без метафор Шевченкове слово не говорило б вогненно, не бралось би полум'ям і не розтоплювало б людські серця, перемінені в кригу. Саме тому поет ставить слово на сторожі німих рабів.

Доповідач підкреслив, що Шевченко наполегливо працював над своїми творами. Як зразок вказав на дві редакції поеми „Царі": Перший варіянт метафори „журиця в німоті Ієрусалим" був немилозвучний, наголос не правильний і тому Шевчинко змінив на „дрімає, сумує Ієрусалим". Метафора покращала, а рядок набув мелодійности.

Тарас Шевченко й актори.

Другу доповідь на тему: „Т. Шевченко й актори" виголосив професор університету Британської Ксолюмбії Валеріян Ревуцький, син відомого українського етнографа Дмитра Ревуцького. Ще в молоді роки Т. Шевченко виконав гальванографію до одного з героїв Шекспіра „Короля Ліра". На малюнкові король та його блазень. Символічно цей невеличкий офорт передає велич духа людини. Лір позбувшись свого багатства, стає з короля лише людиною, блазень з блазня став теж людиною. Цей офорт ілюструє все ставлення Шевченка до акторського мистецтва й до людини актора. Шевченко хотів бачити на сцені людину мистця, що творить нові цінності в мистецтві, що не є блазнем в мистецтві, що не намагається стати королем сцени. З більшістю знайомих акторів Шевченко познайомився в Петербурзі. З відомим актором М. Щепкіним познайомився Шевченко в 1843 року. Тоді Щепкіну було 55 років, Шевченкові 29. Оба стали сердечними приятелями і Шевченко присвятив Щепкіну в 1844 р. поеми „Чигирин" та „Пустка". Опісля зустрінувся з ним аж в Нижньому Новгороді в 1857 р., де Шевченко був примушений зупинитись на кілька місяців під час свого повороту з заслання. Приїзд улюбленого актора описав Шевченко в свойому „Щоденнику" з захопленням: „свято із свят, урочистість з урочистостей".

Другим актором, що відіграв велику ролю в житті Шевченка, був Семен Гулак Артемовський, відомий оперовий співак і автор опери „Запорожець за Дунаєм". Шевченко познайомився з ним десь 1842 р., коли Артемовський співав перший раз арію Руслана в опері „Руслан та Людмила". Доказом правдивої дружби Шевченка з Гулаком Артемовським є факти, що оперний співак не забував Шевченка в найважчі хвилини поета під час його заслання. Пересилати гроші Шевченкові і царський уряд заборонив, але вірний приятель Семен Гулак Артемовський використав першу нагоду і надіслав Шевченкові 20 карбованців сріблом. Пізніше прислав гроші і знову не забував його аж до повороту з заслання.

Другим оперовим співаком, з яким Шевченко був добре знайомий, — це Осип Петров, який співав в опері в Петербурзі від 1830 р. Веснувшись з заслання Шевченко зайшов до співака актора Петрова. Його дружина Ганна Я. Петрова - Воробйова залишила теж широкий відгук в душі Шевченка.

Короткочасна, але хвилююча своєю щирістю була приязнь Шевченка з відомим американським негром трагіком Айра Олрідж, з яким він зустрінувся в будинку графа Федора Толстого, де й малював його портрет. В листі до Щепкіна Шевченко писав: „У нас тепер африканський актор чудеса виробляє на суші. Живого Шекспіра показує". В театрі реакція Шевченка була не менше живою.

Молоденька акторка з театру в Нижньому Новгороді Катерина Піунова залишила теж свій слід у душі поета, який навіть думав про сватання з нею.

З московських акторів Шевченко зустрічався з Іваном Самаріним та Сергієм Шумським, цей останній був учнем Щепкіна. З акторів, яких Шевченко належно оцінив зі сцени, була в першу чергу відома балерина Марія Тальоні, що за словами Шевченка відкрила перед ним „нечуваний, фантастичний світ", тобто мистецтва справжньої романтики. Другим актором, що залишився для Шевченка найбільшим мірилом ідеального актора був відомий український актор Карпо Соленик. Пишучи в „Щоденнику" 20 липня 1857 р. й згадуючи, що колись у цей день він відвідав Іллінський ярмарок у Ромнах зазначає: „Тоді ж я вперше бачив геніяльного актора Соленика в ролі Чупруна. Він уявився мені природнішим і шляхотнішим від Щепкіна, якого неможливо наслідувати. Цей талановитий актор помер на 40-му році життя трагічно. На хресті, що над могилою Соленика, видніє напис з одного боку, що спочиває в цьому гробі, тіло раба Божого Карпа Соленика, а з другого боку хреста був вірш:

Дивись з неба, Солениче,
Як криво серце чоловіче,
Як ти колись на світі жив
Та вірно публіці служив,
Та публіка тоді живому
Квіти кидала, як солому;
А вмер артисте-небораче
Той байдуже. Ніхто не баче,
Що прах лежить твій
без хреста ...
Пора бач гулькнула не та:
Тепер вже стала Україна
Холодна, буцім, домовина.

На закінчення висвітлено світлини українських акторів з ілюстраціями театрального мистецтва з часів Шевченка.

На сесії було присутніх 200 осіб. **М. Х.**

Вакації

КРИНИЦЯ
ОСЕЛЯ з виховною і відпочинковою програмою для дівчат від 11—18 років
P. OLEKSIW
Box 348 Kerhonkson, N.Y.
Tel.: 7692

УКРАЇНСЬКА ВАКАЦІЙНА ОСЕЛЯ
Willow Three Bungalow Inc.
При Rt. 209 Kerhonkson, N. Y. близько Союзівки. Винаймає бонґала 2-3 кімнатні, комплетно устатковані на сезон, місячно або на тижні.
Фільтрований басейн і річка, сосновий ліс; автобус стає перед оселею. Замовляти телефонічно:
в Ню Йорку тел.:
TA 4-4043, DA 9-8096
на вікенд Kerhonkson 8314

Увага! Увага!
Пів милі до Союзівки при Granite Rd. оказійно до винайму на сезон 2 кімн. і кухня за $300, а одна кімната і кухня за $200 з повним комфортом. Для купання і плавання гірська річка. Окрема заля і телевізія для гостей. Замовляти телефонічно:
Паньчишин, Ню Йорк
HI 6-0926

ВАКАЦІЙНА ОСЕЛЯ
НА ВИСОКІЙ ПОЛОНИНІ, З РІЧКОЮ І ЛІСОМ, близ. ОЗЕРА, ІДЕАЛЬНЕ ДЛЯ ДІТЕЙ. 2 і 3 КІМН. МОДЕРНІ БОНҐАЛА З ЛАЗНИЧКАМИ І ТЕПЛОЮ ВОДОЮ.
Недалеко Союзівки і Сумівки.
A. RYBALCHENKO
Box 60 A
Ulster Heights, Ellenville, N.Y.
Tel.: 301 M 1

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

У найближчому часі відбудуться збори:

СОЮЗОВЦІ! Ваш Відділ Українського Народного Союзу це Ваша родина, Ваша вужча громада, Ваша установа! Місячні чи річні, як і кожні інші збори Вашого Відділу вирішують важливі справи, що відносяться до Вас особисто, до Вашої родини і Вашої спільноти. Тому, Ваша участь у цих зборах мусить бути обов'язкова, бо вона є у Вашому найкращому інтересі! То ж приходіть усі на збори свого Відділу та спільно, всією громадою, подбайте про спільну кращу долю. На місячні збори обов'язково приносіть свої вкладки і вкладкові книжечки, вирівнюйте всі свої організаційні зобов'язання та вимагайте цього від інших. На річних зборах подбайте, щоб Ваш Відділ мав найкращу Управу і самі не відмовляйтесь від обов'язків урядовця, якщо Вам такі обов'язки повірять члени. На збори приходіть точно! В Українському Народному Союзі наша будучність!

СУБОТА, 20-го ЧЕРВНЯ 1964 р.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Місячні збори Т-ва Запорозька Січ 117 Відд. в год. 6:30 веч. в приміщенні Укр. Кат. Ветеранів, 33 E. 7th St. — Управа.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Місячні збори Т-ва ім . І. Франка 83 Відд. о год. 5-ій по пол. в Укр. Горожанському Клюбі при 847 Н. Френклін вул. Проситься відібрати чеки-дивіденди за 1963 рік. — Управа.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Принимання вкладок 397 Відд. від год. 12-1 по пол. під ч. 5020 Йорк Ровд і від год. 3-4-ої під ч. 847 Н. Френклін вул. Вже можна вибрати чеки-дивіденди. — С. Штогрин, секр.

ДІТРОЙТ, Міш. Місячні збори Б-ва св. о. Миколая 175 Відд. о год. 7-ій веч. в залі УНДому при Мартін. Впродовж літньої пори, місячні збори будуть відбуватися кожного місяця в суботу. — С. П. Крупка, секр.

ПАТЕРСОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 64 Відд. в год. 7:30 веч. у Винярського на 482 Майн вул. Проситься прибути на збори. — І. Бурний, секр.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Звичайні місячні збори Б-ва св. Юрія 239 Відд. в год. 3-4 по пол. в домі Укр. Амер. Горожан, 847 Franklin St. Крім збирання членських вкладок, буде роздача чеків дивіденд за 1963 р. — М. Ковальчук, секр.

ВЕСТ ІСТОН, Па. Піврічні збори Т-ва ім. Б. Хмельницького 137 Відд. в год. 2-ій по пол. в залі Амер.-Укр. Горож. Клюбу. Буде звіт Управи і Контр. Комісії. Проситься членів прибути. — Управа.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. Місячні збори Б-ва св. Йосафата 217-ий Відд. о год. 2-ій по пол. в парафіяльній залі, 305 Гудсон Аве. Проситься членство прибути. — В. Колданський, секр.

КАРТЕРЕТ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Січ 342-ий Відд. о год. 1:30 по пол. в клясі ч. 2 при церкві св. Димитрія. Проситься членство вирівняти свої вкладки. — Секретар.

ЕЛІЗАБЕТ, Н. Дж. Піврічні збори С-ва Любов 37 Відд. в год. 3-ій по пол. в УНДомі, 214 Фултон вул. На зборах будуть звіти Секретаря і Контр. Комісії та протокол з останніх зборів. Є і інші справи до полагодження. На зборах будуть роздавані чеки-дивіденди. — А. Гнатюк, секр.

БРІДЖПОРТ, Конн. Місячні збори Т-ва Укр. Січ 59 Відд. в год. 2-ій по пол. в УНДомі, 500 Галет вул. На зборах будуть роздавані чеки-дивіденди, як рівнож можна одержати мапи Вашинґтону — даром у секретаря. Проситься рівнож вирівняти свої залеглі вкладки. Управа взиває членство взяти участь у святі у Вашинґтоні. — Управа.

БОФФАЛО, Н. Й. Місячні збори Б-ва св. о. Миколая 127-ий Відд. в год. 11:30 рано в церковній залі, Філмор і Онейда вул. Побір вкладок відбувається кожної неділі в згаданому місці і часі. На зборах будуть обговорені важні справи, між іншим справа виїзду до Вашингтону на відслонення пам'ятника Шевченкові.. — І. Була, гол., п-і М. Гаравус, фін. секр.

НЕДІЛЯ, 21-го ЧЕРВНЯ 1964 р.

ШИКАҐО, Ілл. Місячні збори С-ва Рожд. Преч. Діви Марії 259 в год. 1-ій по пол. в домі УНСоюзу, 1915 West 51st St. — П. Труняк, секр.

ПАССЕЙК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 42-ий Відд. в год. 2-ій по пол. На зборах можна вибрати чеки-дивіденди за 1963 р. Всі, хто може, повинні взяти участь у відслоненні ам'ятника Шевченкові у Вашинґтоні. — В. Марущак, секр.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Місячні збори Б-ва св. Василія 339-ий Відд. о год. 3-ій по пол. в домі Укр. Громади при 3322 Н. Лавренц вул. Проситься вирівняти свої залеглості та відібрати свої чеки-дивіденди. — С. Лупацій, секр.

СТ. ЛЮЇЗ, Мо. Піврічні збори Б-ва св. Володимира 179 Відд. в УНДомі при Маґнолія вул. На зборах будуть порушені важні справи Б-ва, роздача чеків-дивіденд та устійнення пляну праці на друге півріччя. — Управа.

БЕТЛЕГЕМ, Па. Місячні збори Б-ва св. Димитрія 288 Відд. зараз по Сл. Божій в 11-ій годині ранку. На зборах можна вибрати свої чеки-дивіденди. — А. Данилюк, предс., В. Заґоський, кас., Д. Мушастий, секр.

НЮ ГЕЙВЕН, Конн. Місячні збори Т-ва Любов 370 Відд. відбудуться у вище згадану неділю. На зборах треба заплатити свої залеглі вкладки та вибрати чеки-дивіденди за 1963 рік. Минулого місяця померла членкиня, тому треба заплатити посмертне. Дякується тим членам, що беруть участь у відслоненню пам'ятника Т. Шевченкові у Вашинґтоні а все членство взивається чеки-дивіденди дарувати на добродійні цілі. — Управа.

ПАССЕЙК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. І. Франка 97 Відд. в год. 2-ій по пол. в церковній залі під ч. 47 Hope Ave. Проситься вирівняти свої залеглості. — Управа.

Вступайте в члени УНСоюзу!

Посмертні згадки

ЙОСИП ВІВЧАРОВСЬКИЙ, довголітній член Т-ва ім. М. Шашкевича 94 Відд. УНСоюзу в Гемтремк, Міш., помер 19 квітня 1964 р. на 63-му році життя. Покійний походив з м. Тернополя, Зах. Україна. Покійний полишив у глибокому смутку дружину Катерину, сина Володимира, дочку Тересу Дікенсон, 2 внуки, 2 братів Володимира і Михаїла та сестру Ганну на Рідних Землях. Похорон відбувся 22 квітня 1964 р. з похор. заведення до укр. гр.-кат. церкви Непорочного Зач. П. Д. Марії, а відтак на цвинтар Mt. Olivet при участи родини, членів Т-ва, приятелів та знайомих.
Вічна Йому Пам'ять!
В. Крушельницький, секр.

ІВАН КУЛЬЧИЦЬКИЙ, член 20-го Відд. УНСоюзу в Гемтремк, Міш., помер 23 березня 1964 р. Покійний народився 27 грудня 1889 р. в с. Чайковичі, пов. Рудки, Зах. Україна. Полишив в глибокому смутку дружину Юлію, дочку Марію, сина Олександра і 3 внуків. Покійний був прикладним членом Відділу, належав до Демократ. Клюбу, УККА, Б-ва св. Михаїла і св. Імени. Похорон відбувся 26-го березня 1964 р. з похоронного заведення до церкви Преч. Діви Марії при участи родини, односельчан, приятелів та членів згаданих організацій та цвинтар Mt. Olivet.
Вічна Йому Пам'ять!
А. Триш, секр.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550. New York City
МАШИНИ ДО ПИСАННЯ — дарунок для абсольвентів шкіл. Солідні та дешеві в АРЦІ.

Українське Висилкове Бюро
Roman Parcel Service
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430
— висилає —
ПАЧКИ з одягом і харчеві, авта, холодільні, машини до шиття, мотоцикли, ровери, машини до прання.
ВІДКРИТО ЩОДЕННО.
Неділі від 10 до 3.

Різне

ALBERT MAIER, INC.
PORK STORE
В найліпшім ґатунку вепровина і ковбаси.
ГУРТОВО І ДЕТАЛІЧНО.
1927 Washington Avenue
Bronx 57, N. Y.
TRemont 8-8193

Українське Висилкове Бюро
GLOBE PARCEL SERVICE
48½ East 7th Street
NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GR 3-1785
Висилає пачки з ЗДА та стандартові і комбіновані пачки з СССР.

До винайму

Bronx Park South
АПАРТАМЕНТ
3 кімнати, соняшний, 2-ий поверх, рент 73.00 доляри.
Тел.: EV 4-5842

Bronx Park South
ДО ВИНАЙМУ
АПАРТАМЕНТ
з 4-ох соняшних кімнат, вікнами до парку, на 2-му поверсі у спокійній околиці, з меблями або без за $87.00. В кухні все нове. Тел.: WE 3-6732

Business Opportunity

RETAIL LUMBER YARD
фабрика деревних виробів, склади лісоматеріялу і будинки на переховування, 1 бл. від USMA, West Point, N.Y. Вел. зріст-поширення у Вест Пойнті. Власник відходить через недугу. Досконале купно. Оглянъте.
18 Fort Putnam Street
HIGHLAND FALLS, N. Y.
HI 6-4568

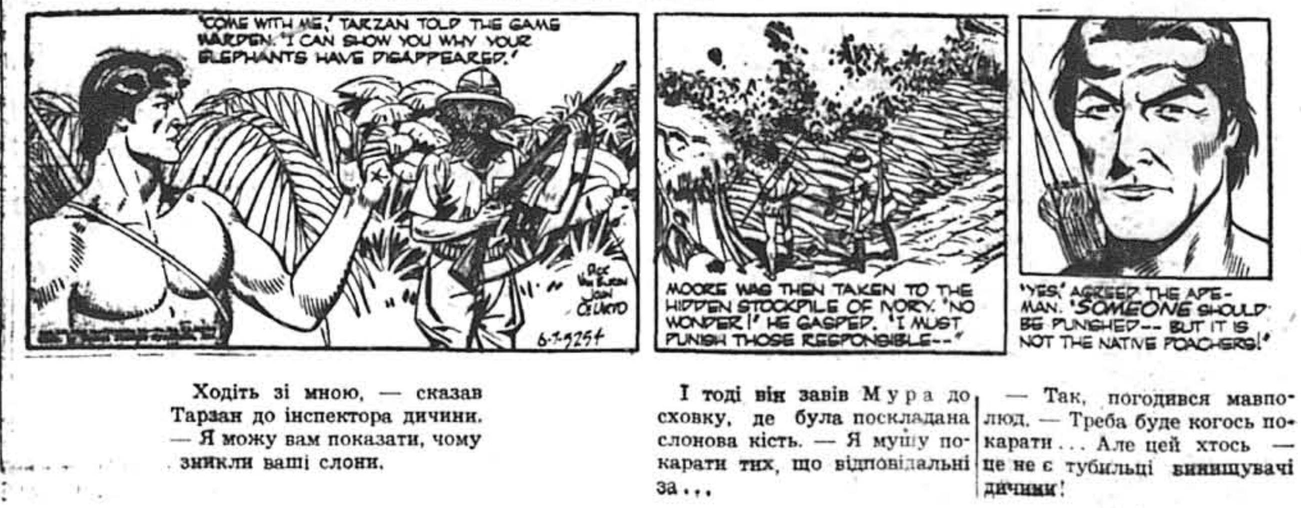
* Забезпечення коштує так мало!
* Брак забезпечення коштує так багато!
* Забезпечіться в Українському Народному Союзі!

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ТАРЗАН, ч. 5254. Знищені слони!



Ходіть зі мною, — сказав Тарзан до інспектора дичини. — Я можу вам показати, чому зникли ваші слони.

І тоді він завів Мура до сховку, де була посклад́ана слонова кість. — Я мушу покарати тих, що відповідальні за ...

— Так, погодився мавполюд. — Треба буде когось покарати ... Але цей хтось — це не є тубильці винищувачі дичини!